

Úradný vestník

Európskej únie

L 210

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 50

10. augusta 2007

Obsah	I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné	
	NARIADENIA	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 946/2007 z 9. augusta 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 947/2007 z 9. augusta 2007, ktorým sa určujú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvážený bez ďalšieho spracovania	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 948/2007 z 9. augusta 2007, ktorým sa určuje maximálna výška vývozných náhrad za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 900/2007	5
	Nariadenie Komisie (ES) č. 949/2007 z 9. augusta 2007, ktorým sa určuje maximálna výška vývozných náhrad za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 38/2007	6
	Nariadenie Komisie (ES) č. 950/2007 z 9. augusta 2007, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže.....	7
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 951/2007 z 9. augusta 2007, ktorým sa stanovujú pravidlá vykonávania programov cezhraničnej spolupráce financovaných v rámci nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva	10
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 952/2007 z 9. augusta 2007, ktorým sa ruší zápis názvu v registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Newcastle Brown Ale (CHZO)]	26
	Nariadenie Komisie (ES) č. 953/2007 z 9. augusta 2007, ktorým sa určujú vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania	28

Nariadenie Komisie (ES) č. 954/2007 z 9. augusta 2007, ktorým sa mení a dopĺňa sadzba náhrad platná pre určité výrobky v sektore cukru vyvážené vo forme tovarov, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe I k zmluve	30
Nariadenie Komisie (ES) č. 955/2007 z 9. augusta 2007, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvážené vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve	32

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2007/554/ES:

★ Rozhodnutie Komisie z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve a o zrušení rozhodnutia 2007/552/ES [oznámené pod číslom K(2007) 3901] ⁽¹⁾	36
---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 946/2007

z 9. augusta 2007,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. augusta 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 756/2007 (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 41).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 9. augusta 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	26,0
	TR	41,5
	XK	36,3
	XS	36,3
	ZZ	35,0
0707 00 05	TR	114,1
	ZZ	114,1
0709 90 70	TR	85,9
	ZZ	85,9
0805 50 10	AR	57,7
	UY	58,7
	ZA	60,2
	ZZ	58,9
0806 10 10	EG	132,1
	MA	140,9
	MK	18,0
	TR	118,2
	ZZ	102,3
0808 10 80	AR	76,5
	BR	89,8
	CL	78,8
	CN	96,6
	NZ	95,5
	US	101,5
	UY	50,7
	ZA	86,9
	ZZ	84,5
	0808 20 50	AR
CL		83,9
NZ		92,4
TR		134,1
ZA		98,3
ZZ		92,3
0809 20 95	CA	291,0
	TR	311,9
	US	306,7
	ZZ	303,2
0809 30 10, 0809 30 90	TR	149,7
	ZZ	149,7
0809 40 05	IL	124,5
	ZZ	124,5

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 947/2007**z 9. augusta 2007,****ktorým sa určujú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvázaný bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na druhý pododsek jeho článku 33 ods. 2,

keďže:

(1) V článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že rozdiel medzi cenami výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia na svetovom trhu a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.

(2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s cukrom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006.

(3) V prvom pododseku článku 33 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu odlišovať podľa miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

(4) Náhrady by sa mali poskytovať iba na výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia (ES) č. 318/2006.

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady ustanovené v článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. augusta 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

PRÍLOHA

Vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvázaný bez ďalšieho spracovania, uplatniteľné od 10. augusta 2007 ^(*)

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	33,81 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	33,81 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	33,81 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	33,81 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3675
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	36,75
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	36,75
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	36,75
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3675

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigno a Campione d'Italia, Helgolandu, Grónska, Faerských ostrovov a oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva faktickú kontrolu.

^(*) Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

⁽¹⁾ Táto suma sa uplatňuje na surový cukor s výťažnosťou 92 %. Ak sa výťažnosť vyvezeného surového cukru odlišuje od 92 %, uplatniteľná suma náhrady sa vynásobí pri každej dotknutej vývoznnej operácii prevodným činiteľom, ktorý sa získa vydelením výťažnosti vyvezeného surového cukru, ktorá sa vypočíta podľa ustanovení bodu III ods. 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 318/2006, číslom 92.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 948/2007**z 9. augusta 2007,****ktorým sa určuje maximálna výška vývoznjej náhrady za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 900/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek a tretí pododsek písm. b),

keďže:

(1) V nariadení Komisie (ES) č. 900/2007 z 27. júla 2007 o stálej verejnej súťaži na stanovenie vývozných náhrad za biely cukor až do konca hospodárskeho roku 2007/2008 ⁽²⁾ sa vyžaduje vyhlásenie čiastkových verejných súťaží.

(2) Podľa článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 900/2007 a po preskúmaní ponúk predložených po vyhlásení čiastkovej

verejnej súťaže, ktorá sa končí 9. augusta 2007, je vhodné určiť pre túto čiastkovú verejnú súťaž maximálnu výšku vývoznjej náhrady.

(3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maximálna výška vývoznjej náhrady za výrobok uvedený v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 900/2007 pre čiastkovú verejnú súťaž, ktorá sa končí 9. augusta 2007, je 41,751 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. augusta 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2007, s. 26.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 949/2007**z 9. augusta 2007,****ktorým sa určuje maximálna výška vývozného náhrady za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 38/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek a tretí pododsek písm. b),

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 38/2007 zo 17. januára 2007, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska ⁽²⁾ sa vyžaduje vyhlásenie čiastkových verejných súťaží.
- (2) Podľa článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 38/2007 a po preskúmaní ponúk predložených po vyhlásení čiastkovej

verejnej súťaže, ktorá sa končí 8. augusta 2007, je vhodné určiť pre túto čiastkovú verejnú súťaž maximálnu výšku vývozného náhrady.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maximálna výška vývozného náhrady za výrobok uvedený v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 38/2007 pre čiastkovú verejnú súťaž, ktorá sa končí 8. augusta 2007, je 471,16 EUR/t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. augusta 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 11, 18.1.2007, s. 4. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 203/2007 (Ú. v. EÚ L 61, 28.2.2006, s. 3).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 950/2007

z 9. augusta 2007,

ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003, týkajúce sa organizácie spoločného trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

(1) V zmysle článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003 rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov určených v článku 1 vyššie spomenutých nariadení na svetovom trhu a cenou týchto produktov v Spoločenstve môže byť vykrytý vývoznou náhradou.

(2) V zmysle článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003 vývozné náhrady musia byť stanovené pri zohľadnení situácie a perspektív vývoja z hľadiska dostupnosti obilnín, ryže a zlomkovej ryže, ako aj ich ceny na trhu Spoločenstva na jednej strane a ceny obilnín, ryže a zlomkovej ryžovej a výrobkov z obilnín na svetovom trhu na druhej strane. V zmysle uvedených článkov je rovnako dôležité zabezpečiť na trhoch s obilninami a ryžou vyváženú situáciu a prirodzený vývoj z hľadiska cien a obchodovania a okrem toho prihliadať na ekonomický aspekt zamýšľaných vývozov a na záujem vyhnúť sa narušeniam na trhoch Spoločenstva.

(3) Nariadenie Komisie (ES) č. 1518/95 ⁽³⁾, týkajúce sa dovozného a vývozného režimu výrobkov na báze obilnín a ryže, definovalo vo svojom článku 2 špecifické kritériá, ktoré je potrebné brať do úvahy pri výpočte vývozných náhrad za tieto produkty.

(4) Vývozné náhrady poskytované na niektoré výrobky je potrebné odstupňovať podľa obsahu popola, surovej celulózy, obalov, bielkovín, tukov alebo škrobu, pričom tento obsah je mimoriadne významný z hľadiska množstva základného produktu skutočne obsiahnutého v konečnom spracovanom výrobku.

(5) Pre korene manioku a iné korene a tropické hľuzy, ako aj pre múky z nich vyrobené, so zreteľom na ekonomický aspekt vývozov a povahu a pôvod týchto produktov, sa momentálne nevyžaduje určenie vývozných náhrad za vývoz. Vzhľadom na malý podiel Spoločenstva na svetovom trhu v oblasti niektorých výrobkov z obilnín momentálne nevzniká potreba stanoviť náhrady za ich vývoz.

(6) Situácia na svetovom trhu a špecifické požiadavky niektorých trhov môžu vyvolať potrebu rozlíšenia vývozných náhrad za niektoré produkty podľa krajiny určenia.

(7) Vývozná náhrada musí byť stanovená raz za mesiac. V tomto období sa môže zmeniť.

(8) Niektoré výrobky z kukurice môžu byť tepelne upravované, čo môže mať za následok priznanie náhrady, ktorá nezodpovedá kvalite výrobku. Treba spresniť, že takéto výrobky s obsahom naglejovateného škrobu nemôžu byť zvýhodnené vývoznými náhradami.

(9) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady za vývoz produktov určených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1518/95 sú stanovené v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. augusta 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1549/2004 (Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 13).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 55. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2993/95 (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 25).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 9. augusta 2007, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad	Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	20,99	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	17,24
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	17,99	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	17,99	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C10	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C10	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	3,75
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	26,98	1107 10 91 9000	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	20,99	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	17,99	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	17,99	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	23,98
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	23,98
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	23,98
1103 20 60 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	23,98
1103 20 20 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	23,50
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	17,99
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	23,98	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	23,50
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	19,49	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	17,99
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	17,99
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	23,50
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	17,99
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	24,62
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	17,09
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C14	EUR/t	17,99
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	22,49				

⁽¹⁾ Produktom, ktoré boli tepelne upravované s následným naglejovatením škrobu, sa nepriznáva žiadna vývozná náhrada.

⁽²⁾ Vývozné náhrady sú poskytnuté v súlade so zmeneným a doplneným nariadením Rady (EHS) č. 2730/75 (Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 20).

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

Ostatné krajiny určenia sú definované takto:

C10: všetky krajiny.

C14: všetky krajiny s výnimkou Švajčiarska a Lichtenštajnska.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 951/2007**z 9. augusta 2007,****ktorým sa stanovujú pravidlá vykonávania programov cezhraničnej spolupráce financovaných v rámci nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 ods. 1,

keďže:

(1) Cezhraničná spolupráca medzi členskými štátmi Európskej únie a partnerskými krajinami v pohraničných regiónoch spoločnej vonkajšej hranice Európskej únie s cieľom vytvoriť oblasť prosperity a dobrého susedstva (ďalej len „cezhraničná spolupráca NESP“) je jedným z predmetov nariadenia (ES) č. 1638/2006.

(2) V článku 11 nariadenia (ES) č. 1638/2006 sa stanovuje, že Komisia prijme vykonávacie pravidlá, ktorými sa stanovujú osobitné ustanovenia na implementáciu hlavy III Cezhraničná spolupráca a že tieto pravidlá budú pokrývať otázky, akými sú miera spolufinancovania, príprava spoločných operačných programov, určenie a funkcie spoločných orgánov, úlohy a funkcie monitorovacích a výberových komisií a spoločného sekretariátu, oprávnenosť výdavkov, výber spoločných projektov, prípravná fáza, technické a finančné riadenie pomoci Spoločenstva, finančná kontrola a audit, monitorovanie a hodnotenie, zviditeľnenie a informačné činnosti pre potenciálnych príjemcov.

(3) V článku 21 nariadenia (ES) č. 1638/2006 sa stanovuje, že vykonávacie pravidlá určujú aj pravidlá verejného obstarávania, ktoré sa budú uplatňovať na cezhraničnú spoluprácu NESP.

(4) Strategický dokument uvedený v článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1638/2006 stanovuje strategický rámec pre podporu, ktorú Komisia poskytne na cezhraničnú spoluprácu NESP, a obsahuje orientačný program pre túto spoluprácu.

(5) Pomoc Spoločenstva zameraná na cezhraničnú spoluprácu NESP sa uskutočňuje prostredníctvom spoločných operačných programov vymedzených v strategickom dokumente.

(6) Treba stanoviť vykonávacie pravidlá určujúce spoločné osobitné ustanovenia týkajúce sa cezhraničnej spolupráce na základe nariadenia (ES) č. 1638/2006 a zároveň účastníckym krajinám nechať určitú voľnosť v rozhodovaní, pokiaľ ide o podrobné pravidlá osobitnej organizácie a realizácie každého programu so zreteľom na jeho osobitný charakter. V súlade s touto zásadou a s týmto nariadením musia účastnícke krajiny navrhnuť spoločnou dohodou podrobné pravidlá svojej cezhraničnej spolupráce NESP v operačnom programovom dokumente, ktorý Komisia prijala na základe článku 9 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1638/2006.

(7) Zapojenie všetkých účastníckych krajín do štruktúr, ktoré rozhodujú o programe, zatiaľ čo jeho realizácia je zverená spoločnému riadiacemu orgánu zriadenému v jednej z účastníckych krajín, si vyžaduje stanovenie spoločných pravidiel s cieľom určiť rozdelenie funkcií medzi jednotlivé štruktúry riadenia programu.

(8) Keďže programy sa realizujú v rámci spoločného riadenia, riadiace a kontrolné systémy programu musia spĺňať požiadavky právnych predpisov Spoločenstva. Prijatie programu Komisiou musí znamenať akreditáciu *ex ante* týchto systémov. Komisia musí monitorovať uskutočňovanie každého programu prostredníctvom svojej prípadnej účasti na spoločnom monitorovacom výbere a na základe správ spoločného riadiaceho orgánu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

- (9) S cieľom zabezpečiť plnú a úplnú účasť potenciálnych príjemcov z partnerských krajín na programe, aby sa zabezpečilo uplatňovanie rovnakého spôsobu riadenia pre aktérov so sídlom v členských štátoch Európskej únie a pre aktérov so sídlom v partnerských krajinách, a pretože sa rozpočtové prostriedky na cezhraničnú spoluprácu NEPS riadia v rámci vonkajšej politiky Európskej únie, zmluvné postupy uplatniteľné na vonkajšie činnosti financované Európskou komisiou sa musia uplatňovať v prípade všetkých projektov financovaných v rámci cezhraničnej spolupráce zriadenej nariadením (ES) č. 1638/2006.
- (10) V záujme zabezpečenia účinného uskutočňovania programu je nevyhnutné presne špecifikovať podrobné pravidlá súvisiace s hodnotením a monitorovaním.
- (11) Opatrenia stanovené týmto nariadením sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného nariadením (ES) č. 1638/2006,

a finančnú zodpovednosť za realizáciu projektu vo vzťahu k uvedenému orgánu; príjemca prijme finančný príspevok od spoločného riadiaceho orgánu a zabezpečí riadenie a prípadné rozdelenie grantu v súlade s dohovormi uzavretými so svojimi partnermi, jedine on sa zodpovedá spoločnému riadiacemu orgánu a priamo jemu podáva správy o prevádzkovom a finančnom napredovaní činností;

3. „dodávateľ“ je organizácia podpisujúca zmluvu na služby, práce alebo dodávky so spoločným riadiacim orgánom, ktorá prijíma plnú právnu a finančnú zodpovednosť za plnenie tejto zmluvy voči spoločnému riadiacemu orgánu;
4. „strategický dokument“ je dokument stanovený v článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1638/2006, ktorý okrem iného obsahuje zoznam spoločných operačných programov, zoznam orientačných viacročných finančných prostriedkov a územných jednotiek oprávnených zúčastniť sa na každom programe;

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ÚVOD

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie stanovuje pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 1638/2006, pokiaľ ide o programy cezhraničnej spolupráce.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „technická pomoc“ sú prípravné, riadiace, monitorovacie, hodnotiace, informačné, audítorské a kontrolné činnosti a prípadné činnosti posilňovania administratívnych kapacít potrebných na realizáciu spoločných operačných programov;
2. „príjemca“ je orgán uzatvárajúci zmluvu o grante so spoločným riadiacim orgánom, ktorý prijíma plnú právnu

5. „účastnícke krajiny“ sú všetky členské štáty a ich partnerské krajiny, ktoré sa zúčastňujú na spoločnom operačnom programe;
6. „partnerské krajiny“ sú krajiny a územia uvedené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1638/2006;
7. „projekty značného rozsahu“ sú projekty zahrnujúce súbor prác, činností alebo služieb určených na splnenie funkcie neoddeliteľne späté s jasne vymedzenými cieľmi a spoločným záujmom realizovať cezhraničné investície;
8. „vlastné zdroje krajín zúčastnených na spoločnom operačnom programe“ sú finančné zdroje pochádzajúce z centrálného, regionálneho alebo miestneho rozpočtu účastníckych krajín;
9. „operatívne monitorovanie projektov“ je monitorovanie činností financovaných programom metódou cyklu riadenia projektov, t. j. od programovania po hodnotenie cez technické monitorovanie realizácie.

KAPITOLA II

ZÁKLADNÉ DOKUMENTY

ODDIEL 1

Spoločné operačné programy

Článok 3

Príprava spoločných operačných programov

Každý spoločný operačný program je stanovený spoločnou dohodou všetkých účastníckych krajín v súlade s nariadením (ES) č. 1638/2006, so strategickým dokumentom a s týmto nariadením.

Článok 4

Obsah spoločných operačných programov

Každý spoločný operačný program opisuje ciele, priority a opatrenia týkajúce sa činností, ktoré treba realizovať, a konkretizuje ich súlad s ostatnými dvojstrannými a mnohostrannými programami, ktoré sa realizujú alebo sa plánujú realizovať v príslušných krajinách a regiónoch, najmä v rámci programov financovaných Európskou úniou.

Každý spoločný operačný program predovšetkým:

- a) obsahuje zoznam oprávnených územných jednotiek vrátane prípadných pohraničných regiónov na umiestnenie projektov financovaných programom tak, ako sú vymedzené v nariadení (ES) č. 1638/2006 a v strategickom dokumente;
- b) vymedzuje podrobné pravidlá účasti na programoch pohraničných oblastí tretích krajín, na ktoré sa nevzťahuje nariadenie (ES) č. 1638/2006, ale ktoré boli schválené pre účasť na spolupráci na základe strategického dokumentu;
- c) určuje priority a opatrenia spĺňajúce ciele vymedzené v strategickom dokumente;
- d) uvádza zloženie spoločného monitorovacieho výboru v súlade s ustanoveniami článku 11 tohto nariadenia;
- e) určuje subjekt vybraný účastníckymi krajinami, aby sa ujal funkcie spoločného riadiaceho orgánu;

- f) opisuje štruktúru, ktorú zriadi spoločný riadiaci orgán na účely riadenia programu v súlade s článkami 14, 15, 16 a 17 tohto nariadenia. Tento opis musí byť dostatočne podrobný, aby sa Komisii poskytla primeraná istota, že sa zaviedla účinná a efektívna vnútorná kontrola založená na osvedčených medzinárodných postupoch;
- g) obsahuje finančnú tabuľku opisujúcu predpokladané ročné rozdelenie záväzkov a platieb v rámci programu, zostavené podľa priorit, s presným vyčíslením súm pridelených na technickú pomoc;
- h) určuje spôsoby realizácie programu v súlade so zmluvnými postupmi uvedenými v článku 23 tohto nariadenia;
- i) špecifikuje orientačný harmonogram prác na začatie postupov obstarávania a výberu projektov na účely financovania;
- j) opisuje prípadné povinnosti stanovené predpismi v oblasti štúdií vplyvu na životné prostredie a obsahuje orientačný predpokladaný harmonogram uskutočnenia týchto štúdií;
- k) určuje jazyk alebo jazyky schválené programom;
- l) zahŕňa informačný a komunikačný plán v súlade s článkom 42.

V tabuľke uvedenej v druhom pododseku písm. g) sa uvádza príspevok Európskeho spoločenstva a predpokladané sumy, ktoré Komisia každoročne orientačne vynaloží do roku 2013 (sumy za obdobie 2011 – 2013, ktoré sa budú musieť znovu potvrdiť v orientačnom programe na roky 2011 – 2013). V tabuľke sú uvedené aj predpokladané orientačné sumy spolufinancovania z vlastných zdrojov účastníckych krajín.

Na účely druhého pododseku písm. h) sa projekty financované v rámci programu spravídla vyberajú prostredníctvom výzvy na predloženie návrhov. Účastnícke krajiny však môžu so súhlasom Európskej komisie určiť spoločnou dohodou projekty značného rozsahu, ktoré si vyžadujú cezhraničné investície a ktoré nebudú predmetom výzvy na predloženie návrhov: v takomto prípade musia byť tieto projekty osobitne uvedené v programe alebo musia byť predmetom neskoršieho rozhodnutia spoločného monitorovacieho výboru podľa článku 11 až 13, pokiaľ sú v súlade s prioritami a opatreniami programu a stanovil sa rozpočet osobitne na tento účel.

Článok 5

Prijatie spoločného operačného programu

1. Spoločný riadiaci orgán predloží Komisii každý spoločný operačný program po tom, čo na tento účel získal výslovný súhlas všetkých krajín, ktoré sa zúčastnili na príprave tohto programu a prispeli k jeho príprave.

2. Komisia preskúma spoločný operačný program na účely overenia, či obsahuje všetky náležitosti uvedené v článku 4, najmä tak, že:

- a) posúdi jeho súlad so strategickým dokumentom;
- b) overí dôkladnosť analýzy a súlad medzi analýzou a navrhovanými prioritami a opatreniami, ako aj jeho súlad s ostatnými dvojstrannými a mnohostrannými programami, ktoré sa realizujú alebo sa plánujú realizovať v regiónoch, ktorých sa program dotýka;
- c) overí súlad programu s uplatniteľnými právnymi predpismi Spoločenstva;
- d) skontroluje, či sa štúdie vplyvu na životné prostredie, ktoré sa prípadne vyžadujú, uskutočnili alebo sa plánujú uskutočniť pred realizáciou navrhovaných projektov;
- e) overí si súlad finančnej tabuľky programu, najmä pokiaľ ide o sumy, ktoré má vynaložiť Komisia;
- f) overí si riadiacu schopnosť spoločného riadiaceho orgánu v spojitosti s objemom, obsahom a zložitou operácií plánovaných v rámci programu. Komisia si predovšetkým overí, či má spoločný riadiaci orgán k dispozícii kvalifikované a dostatočné ľudské zdroje pridelené iba na tento program, potrebné manažérske a účtovnícke počítačové programy a finančné obeh, ktoré sú v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi Spoločenstva. Táto previerka sa môže uskutočniť prostredníctvom auditu *ex ante* na mieste v prípadoch, keď to Komisia bude považovať za potrebné;
- g) skontroluje, či spoločný riadiaci orgán stanovil a zaviedol uspokojivý systém vnútornej kontroly a auditu vychádzajúci z osvedčených medzinárodných postupov.

3. Po preskúmaní spoločného operačného programu Komisia môže vyzvať účastnícke krajiny, aby poskytli doplňujúce informácie alebo podľa potreby revidovali niektoré body.

4. Prijatie každého spoločného operačného programu znamená akreditáciu *ex ante* Komisiou riadiacich a kontrolných štruktúr zriadených spoločným riadiacim orgánom.

5. Každý spoločný operačný program sa schvaľuje rozhodnutím Komisie na celé obdobie svojho trvania.

Článok 6

Monitorovanie a hodnotenie spoločného operačného programu

1. Cieľom monitorovania a hodnotenia každého spoločného operačného programu je zlepšiť kvalitu, účinnosť a súlad jeho realizácie. Na výsledky hodnotení sa prihliada pri ďalšom programovaní.

2. Hodnotenie v polovici obdobia spoločného operačného programu sa uskutočňuje v rámci revízie programu v súlade so strategickým dokumentom.

Toto hodnotenie uskutočňuje Komisia a jeho výsledky, ktoré sú oznámené spoločnému monitorovaciemu výboru a spoločnému riadiacemu orgánu programu, môžu viesť k úpravám v orientačnom programovaní.

3. Okrem hodnotenia v polovici obdobia môže Komisia kedykoľvek uskutočniť hodnotenie spoločného operačného programu alebo jeho časti.

4. V roku, ktorý nasleduje po skončení fázy uskutočňovania projektov financovaných spoločným operačným programom, je program predmetom hodnotenia *ex post* zo strany Komisie.

Článok 7

Revízia spoločných operačných programov

1. Úpravy finančnej tabuľky spoločného operačného programu, ktorá sa týka jednoduchého presunu finančných prostriedkov Spoločenstva z jednej priority na druhú v rozsahu najviac 20 % počiatočných súm pridelených pre každú prioritu, môže vykonať priamo spoločný riadiaci orgán s predchádzajúcim súhlasom spoločného monitorovacieho výboru. Tieto zmeny Komisii oznamuje spoločný riadiaci orgán.

Na technickú pomoc financovanú rozpočtovými prostriedkami Spoločenstva sa toto pravidlo môže uplatniť iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Komisie.

2. Na základe odôvodnenej žiadosti spoločného monitorovacieho výboru alebo z podnetu Komisie so súhlasom spoločného monitorovacieho výboru sa spoločné operačné programy môžu opätovne preskúmať a revidovať v prípade, že je to potrebné, v týchto prípadoch:

- a) pri potrebe zohľadniť väčšie sociálno-ekonomické zmeny alebo podstatné zmeny v prioritách Spoločenstva, vnútroštátnych alebo regionálnych prioritách na území, na ktoré sa program vzťahuje;
- b) v dôsledku ťažkostí s ich vykonávaním, ktoré spôsobujú najmä podstatné meškanie s vykonávaním;
- c) v prípade presunu finančných prostriedkov Spoločenstva z jednej priority na druhú nad rámec povoleného rozpätia uvedeného v odseku 1 tohto článku;
- d) na základe hodnotení uvedených v článku 6 ods. 2 a 3;
- e) v prípade pozastavenia programu tak, ako sa uvádza v článku 44.

3. Revízia spoločného operačného programu tak, ako sa predpokladá v prípadoch uvedených v odseku 2, sa prijíma rozhodnutím Komisie a vyžaduje si uzavrieť dodatok k dohovoru o financovaní uvedeným v článku 10.

Článok 8

Používanie jazykov

1. Každý spoločný operačný program používa ako pracovný jazyk v rámci svojich riadiacich štruktúr jeden alebo viacero úradných jazykov Európskej únie.
2. V záujme zohľadnenia partnerského aspektu programov môžu príjemcovia projektov predložiť spoločnému riadiacemu orgánu všetky dokumenty týkajúce sa ich projektu vo svojom úradnom jazyku pod podmienkou, že táto možnosť je v programe vyslovene uvedená a spoločný monitorovací výbor plánuje prostredníctvom spoločného riadiaceho orgánu zabezpečiť potrebné prostriedky na tlmočenie a preklady.

3. Náklady na tlmočenie a preklady v spojitosti so všetkými jazykmi povolenými programom sa plánujú:

- a) na úrovni spoločného operačného programu z rozpočtovej položky týkajúcej sa technickej pomoci;
- b) na úrovni projektov z rozpočtu na každý projekt.

Článok 9

Fáza začatia spoločných operačných programov

1. Program sa začne v členských štátoch hneď po prijatí spoločného operačného programu rozhodnutím Komisie pomocou rozpočtových prostriedkov nástroja európskeho susedstva a partnerstva určených na cezhraničnú spoluprácu z položky 1 B finančných výhládov (medziinštitucionálna dohoda 2006/C 139/01) ⁽¹⁾. Zároveň sa môžu uskutočniť spoločné akcie potrebné na začatie programu, ako sú:
 - a) začatie činnosti spoločného riadiaceho orgánu a spoločného technického sekretariátu;
 - b) prvé zasadnutia spoločného monitorovacieho výboru vrátane zástupcov partnerských krajín, ktoré ešte nepodpísali dohodu o financovaní;
 - c) príprava a začatie obstarávania alebo vyhlásenie výziev na predloženie návrhov tam, kde je to potrebné, s odkladnou doložkou spojenou s podpisom dohôd o financovaní.
2. Rozhodnutie Komisie uvedené v odseku 1 je uplatniteľné na každú partnerskú krajinu programu hneď po uzavretí dohovoru o financovaní s touto krajinou v súlade s článkom 10.

ODDIEL 2

Dohoda o financovaní

Článok 10

Podpísanie dohody o financovaní

1. Dohoda o financovaní sa uzatvára medzi Komisiou a každou partnerskou krajinou príslušného spoločného operačného programu. Spoločný riadiaci orgán určený v rámci každého spoločného operačného programu môže spolupodpísať dohodu o financovaní.

⁽¹⁾ Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

2. Spoločný operačný program schválený Komisiou tvorí technickú prílohu k dohode o financovaní.

3. Každá dohoda o financovaní sa uzatvorí najneskôr do konca roka nasledujúceho po roku, v ktorom Komisia prijala rozhodnutie o prijatí spoločného operačného programu („pravidlo N + 1“).

4. Ak sa dohoda neuzavrie v stanovenej lehote, nemôže sa začať tá vonkajšia zložka spoločného operačného programu, ktorá sa má vykonávať s príslušnou partnerskou krajinou.

Ak program zahŕňa viaceré partnerské krajiny, môže sa začať realizovať s každou partnerskou krajinou hneď, ako uzavrie vlastnú dohodu o financovaní.

5. V prípade, že žiadna partnerská krajina neuzavrie dohodu o financovaní v stanovenej lehote, vonkajšia zložka spoločného operačného programu stratí platnosť a v takomto prípade sa uplatnia podrobné pravidlá uvedené v článku 44 ods. 3 a 4.

KAPITOLA III

ŠTRUKTÚRY RIADENIA SPOLOČNÝCH OPERAČNÝCH PROGRAMOV

ODDIEL 1

Spoločný monitorovací výbor

Článok 11

Zloženie spoločného monitorovacieho výboru

1. Spoločný monitorovací výbor pozostáva zo splnomocnených zástupcov všetkých účastníckych krajín, ktorí prijímajú všetky rozhodnutia týkajúce sa spoločného operačného programu v rámci právomocí výboru. Členovia sú splnomocnení zastupovať svoju krajinu ako funkcionári a nie ako súkromné osoby. Výbor pozostáva aj z predsedu a tajomníka. Tajomník sa musí vymenovať z členov spoločného riadiaceho orgánu.

2. Nehľadiac na riadne splnomocnených zástupcov je dôležité, aby účastnícke krajiny zabezpečili vhodné zastúpenie občianskej spoločnosti (územné samosprávy, hospodárski a sociálni partneri, občianska spoločnosť) tak, aby sa zaistilo úzke zoskupenie miestnych aktérov na účely realizácie spoločného operačného programu.

3. Na každú schôdzu spoločného monitorovacieho výboru sa okrem účastníkov pozýva Komisia, ktorá dostane informácie o výsledkoch prác. Komisia sa môže zúčastniť každej schôdze výboru alebo niektorej jej časti z vlastnej iniciatívy ako pozorovateľ a bez akejkoľvek rozhodovacej právomoci.

Článok 12

Činnosť spoločného monitorovacieho výboru

1. Splnomocnení členovia spoločného monitorovacieho výboru jednomyselne prijímú svoj rokovací poriadok.

2. Spoločný monitorovací výbor rozhoduje na základe konsenzu. V niektorých prípadoch však môže uplatniť hlasovací postup, najmä keď uskutočňuje konečný výber projektov a výšky grantov pre tieto projekty. Počas hlasovania má každá krajina iba jeden hlas bez ohľadu na počet svojich zástupcov.

3. Splnomocnení zástupcovia si zvolia svojho predsedu. Výbor sa môže rozhodnúť, že funkciu predsedu zverí zástupcovi spoločného riadiaceho orgánu alebo externej osobe.

Predseda spoločného monitorovacieho výboru zabezpečuje úlohu rozhodcu a vedie rozpravy. Zachová si svoje hlasovacie právo, pokiaľ funkcia predsedu nebola zverená zástupcovi spoločného riadiaceho orgánu alebo externej osobe. V takomto prípade sa predsedníctvo vykonáva bez hlasovacieho práva.

4. Spoločný monitorovací výbor sa schádza toľkokrát, koľkokrát je to potrebné, najmenej však raz do roka. Zvoláva ho predseda na žiadosť spoločného riadiaceho orgánu alebo na odôvodnenú žiadosť niektorého z jeho splnomocnených členov alebo Komisie. Výbor môže rozhodovať o veciach aj písomne na základe podnetu svojho predsedu, spoločného riadiaceho orgánu alebo niektorej účastníckej krajiny. V prípade rôznosti názorov môže každý člen výboru požiadať na zasadnutí o preskúmanie.

5. V závere každého zasadnutia spoločného monitorovacieho výboru sa spíše zápisnica, ktorú spoločne podpíšu predseda a tajomník. Zápisnica sa zašle každému členovi výboru a Komisii.

Článok 13

Funkcie spoločného monitorovacieho výboru

Výbor zabezpečuje najmä nasledujúce funkcie týkajúce sa spoločného operačného programu:

a) odsúhlasuje pracovný program spoločného riadiaceho orgánu;

b) rozhoduje o objeme a pridelení zdrojov programu na technickú pomoc a ľudské zdroje;

- c) na každom svojom zasadnutí preskúma akty spoločného riadiaceho orgánu týkajúce sa riadenia;
- d) vymenúva komisie na výber projektov;
- e) rozhoduje o kritériách pre výber projektov a o konečnom výbere projektov a výške grantov, ktoré sa na ne pridelujú;
- f) na každom svojom zasadnutí hodnotí a monitoruje na základe dokumentov predložených spoločným riadiacim orgánom dosiahnutý pokrok, pokiaľ ide o plnenie cieľov spoločného operačného programu;
- g) skúma všetky vzťahy prezentované spoločným riadiacim orgánom a v prípade potreby prijíma vhodné opatrenia;
- h) skúma prípady sporného vymáhania oznámené spoločným riadiacim orgánom.

V prípade, že sa spoločný monitorovací výbor pri prijímaní rozhodnutí uvedených v prvom pododseku písm. e) rozhodne neriadiť sa všetkými alebo niektorými odporúčaniami výberovej komisie, musí svoje rozhodnutie písomne odôvodniť. Toto rozhodnutie sa potom zašle Komisii prostredníctvom spoločného riadiaceho orgánu na predbežné odsúhlasenie. Komisia oznámi svoje stanovisko spoločnému riadiacemu orgánu v lehote 15 pracovných dní.

Funkcie riadiaceho orgánu sa musia vykonávať v rámci platných nariadení a predpisov. Riadiaci orgán je poverený kontrolou, či sú rozhodnutia monitorovacieho výboru v súlade s týmito predpismi.

ODDIEL 2

Spoločný riadiaci orgán

Článok 14

Organizácia spoločného riadiaceho orgánu

1. Spoločným riadiacim orgánom je spravidla štátny, regionálny alebo miestny verejnoprávny subjekt. Spoločným riadiacim orgánom môže byť aj subjekt podľa súkromného práva s poslaním verejnej služby.

Tento subjekt musí zložiť dostatočné finančné záruky a splniť podmienky stanovené v nariadení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a najmä jeho článku 54 a nariadenia Komisie

(ES, Euratom) č. 2342/2002 ⁽²⁾, a najmä jeho článkov 38, 39 a 41.

2. Účastnícke krajiny zverujú spoločnému riadiacemu orgánu úlohy spojené s realizáciou spoločného operačného programu, ktoré mu boli zverené na účely riadenia programu. V rámci spoločného riadiaceho orgánu sú zodpovedné za kontrolu, či je čerpanie finančných prostriedkov v súlade s pravidlami a zásadami uplatniteľnými na riadenie programu.

3. Činnosť spoločného riadiaceho orgánu sa môže financovať z rozpočtových prostriedkov na technickú pomoc v rámci financovania Spoločenstvom, ako aj prostredníctvom spolufinancovania, najmä nepeňažnými príspevkami, ako sú príspevky uvedené v článku 19 ods. 3.

4. Účty zostavené spoločným riadiacim orgánom sa každoročne podrobujú vonkajšiemu auditu *ex post*, ktorý vykonáva nezávislý subjekt tak, ako sa uvádza v článku 31.

5. Organizácia spoločného riadiaceho orgánu sa zakladá na osvedčených medzinárodných postupoch v oblasti riadenia a vnútornej kontroly, pričom sa využívajú riadiace a kontrolné systémy prispôbené plneniu týchto úloh tak, aby sa zabezpečila zákonnosť, presnosť a riadne finančné hospodárenie jeho operácií.

Predovšetkým funkcie prevádzkového riadenia a funkcie finančného riadenia sa v rámci spoločného riadiaceho orgánu zabezpečujú nezávisle. Funkcie povolujujúceho úradníka a účtovníka sú oddelené a nie sú navzájom zlučiteľné.

6. Spoločný riadiaci orgán má útvary vnútorného auditu, ktorý vykonáva činnosť nezávisle od útvarov zabezpečujúcich povolujujúce, účtovnícke a riadiace funkcie.

7. Spoločný riadiaci orgán zavedie postupy na zaistenie oprávnenosti a presnosti výdavkov vykázaných v rámci programu, ako aj spoľahlivé systémy na počítačové spracovanie účtovníctva, monitorovanie a zhromažďovanie údajov.

8. Spoločný riadiaci orgán predovšetkým zabezpečuje dodržiavanie podmienok a platobných lehôt grantových dohôd a obstarávateľských zmlúv, ktoré uzatvára s tretími osobami. Prostredníctvom vhodných postupov kontroluje, či sa finančné prostriedky vyplatené na základe grantov a obstarávania čerpajú výlučne na účely, na ktoré boli pridelené.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

Využíva centrálny systém vedenia účtov a administratívnej a finančnej kontroly grantov a obstarávaní (výmena korešpondencie, sledovanie agendy alebo upomínanie, prijímanie správ atď.).

9. Spoločný riadiaci orgán ihneď oznámi Komisii a spoločnému monitorovaciemu výboru každú zmenu v postupoch alebo v jeho organizácii alebo akúkoľvek inú okolnosť, ktorá by mohla ovplyvniť realizáciu programu.

10. Spoločný riadiaci orgán je rovnako ako jednotliví príjemcovia, zmluvné strany a partneri zmlúv, ktoré uzatvára na účely realizácie projektov, podriadený kontrolám zo strany Komisie, Dvora audítorov Európskych spoločenstiev a Európskeho úradu na boj proti podvodom (OLAF).

Článok 15

Funkcie spoločného riadiaceho orgánu

1. Spoločný riadiaci orgán je poverený riadením a realizáciou spoločného operačného programu vrátane technickej pomoci v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, zásadami úspornosti, účinnosti a efektívnosti a uskutočňuje potrebné kontroly za podmienok a podľa podrobných pravidiel stanovených uplatniteľnými právnymi predpismi.

2. Hlavné úlohy spoločného riadiaceho orgánu sú tieto:

- a) organizovanie a zabezpečovanie sekretariátu zasadnutí spoločného monitorovacieho výboru vrátane vypracovania zápisníc zo zasadnutí;
- b) príprava podrobných ročných rozpočtov programu a žiadostí o rozpočtové prostriedky pre Európsku komisiu;
- c) vypracovávanie výročných prevádzkových a finančných správ a ich zaslanie spoločnému monitorovaciemu výboru a Komisii;
- d) prostredníctvom jeho útvaru vnútorného auditu realizácia programu auditu vnútorných obehov a správneho uplatňovania postupov v rámci spoločného riadiaceho orgánu; výročné správy o vnútornom audite sa musia zasielať spoločnému monitorovaciemu výboru a Komisii;
- e) po odsúhlasení spoločným monitorovacím výborom vyhlásenie verejných súťaží a výziev na predloženie návrhov s cieľom vybrať projekty;
- f) prijímanie prihlášok do súťaže a zostavenie výberových komisií, zabezpečenie predsedníctva a sekretariátu výberových komisií, ako aj zasielanie správ s odporúčaniami výberových komisií spoločnému monitorovaciemu výboru;
- g) po výbere projektov spoločným monitorovacím výborom uzavretie zmlúv na jednotlivé projekty s príjemcami a zmluvnými stranami;
- h) operatívne monitorovanie a finančné riadenie projektov;
- i) bezodkladné oznamovanie všetkých prípadov sporného vymáhania vyplatených súm spoločnému monitorovaciemu výboru;
- j) uskutočnenie prípadných štúdií vplyvu na životné prostredie v rámci programu;
- k) uskutočňovanie informačného plánu a plánu zviditeľnenia v súlade článkom 42.

Článok 16

Spoločný technický sekretariát

1. S predchádzajúcim súhlasom spoločného monitorovacieho výboru môže každému spoločnému riadiacemu orgánu pomáhať pri zabezpečovaní každodenného riadenia operácií spoločného operačného programu spoločný technický sekretariát, ktorý má na to potrebné prostriedky.

Činnosť spoločného technického sekretariátu sa financuje z rozpočtových prostriedkov na technickú pomoc.

2. Spoločný technický sekretariát môže mať v prípade potreby vedľajšie pracoviská v účastníckych krajinách, aby mohol informovať potenciálnych príjemcov v príslušných krajinách o činnostiach plánovaných v rámci tohto programu.

Článok 17

Zásada kontinuity

V prípade, že spoločný riadiaci výbor, ktorý už existuje a má prostriedky povolené Komisiou pre riadenie prebiehajúcich alebo už zrealizovaných programov, sa znova určí na účely riadenia spoločného operačného programu, nebude potrebné zmeniť existujúcu organizačnú schému tohto spoločného riadiaceho orgánu, pokiaľ platné prostriedky vyhovujú požiadavkám tohto nariadenia.

KAPITOLA IV

FINANČNÉ RIADENIE SPOLOČNÝCH OPERAČNÝCH PROGRAMOV

ODDIEL 1

Financovanie

Článok 18

Technická pomoc financovaná z príspevku Spoločenstva

Technická pomoc oprávnená na financovanie Spoločenstvom je limitovaná na najviac 10 % celkového príspevku Spoločenstva na spoločný operačný program.

V jednotlivých prípadoch je však na základe argumentov, ktoré vychádzajú z úrovne výdavkov vynaložených v uplynulých rokoch vykonávania a predvídateľných a odôvodnených potrieb programu, možné pri revízii programu naplánovať zvýšenie súm technickej pomoci, ktoré boli pre program stanovené na začiatku.

Článok 19

Zdroje spolufinancovania

1. Spolufinancovanie sa zabezpečuje z vlastných zdrojov krajiny alebo orgánu zúčastneného na každom spoločnom operačnom programe.

2. Účastnícke krajiny si samy môžu určiť pôvod, sumu a rozdelenie spolufinancovania podľa cieľov a priorít v rámci každého spoločného operačného programu.

3. Nepeňažné príspevky spoločného riadiaceho orgánu sa s predchádzajúcim súhlasom Komisie môžu považovať za

príspevky v rámci spolufinancovania. V takomto prípade sa musia vyslovene uviesť v programovom dokumente.

Článok 20

Miera spolufinancovania

1. Spolufinancovanie predstavuje najmenej 10 % sumy príspevku Spoločenstva na spoločný operačný program, okrem sumy technickej pomoci financovanej z príspevku Spoločenstva.

2. Suma spolufinancovania sa rozdelí, ak je to možné, rovnomerne na celé obdobie trvania programu tak, aby sa do ukončenia programu dosiahol cieľ minimálnej miery 10 %.

Článok 21

Bankový účet spoločného operačného programu a úroky z predbežného financovania

1. Útvar, ktorý v spoločnom riadiacom orgáne vykonáva účtovníctvo, otvorí a spravuje bankový účet v eurách, jediný a špecifický pre program. K tomuto účtu má povinne spoločné podpisové právo povoľujúci úradník a účtovník spoločného riadiaceho orgánu.

2. Ak je bankový účet úročný, úroky vzniknuté pri platbách v rámci predbežného financovania sa pridelia na príslušný spoločný operačný program a vykážu sa Komisii v záverečnej správe uvedenej v článku 32.

Článok 22

Účtovná evidencia spoločného operačného programu

Účtovnú evidenciu spoločného operačného programu vedie útvar zodpovedný za finančné operácie spoločného riadiaceho orgánu. Účtovníctvo je samostatné a oddelené a evidujú sa v ňom iba operácie týkajúce sa spoločného operačného programu. Umožňuje analytické monitorovanie programu podľa cieľov, priorít a opatrení.

Operácie porovnania účtovných údajov so zostatkom na bankovom účte programu predkladá spoločný riadiaci orgán spoločnému monitorovaciemu výboru programu a Komisii ako podklad k výročnej správe a ku každej žiadosti o dodatočné predbežné financovanie.

Článok 23

Zmluvné postupy

1. Zmluvné postupy pre obstarávanie a granty potrebné na realizáciu spoločného operačného programu spoločným riadiacim orgánom sú rovnaké ako postupy uplatniteľné na vonkajšie opatrenia stanovené v článkoch 162 až 170 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 a článkoch 231 až 256 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002.

Uplatniteľné postupy, ako aj štandardné dokumenty a príslušné vzory zmlúv sú uvedené v Praktickej príručke pre zmluvné postupy v oblasti vonkajších opatrení a v jej prílohách, ktorá bola platná v čase vyhlásenia obstarávania a výziev na predloženie návrhov.

2. Pravidlá oprávnenosti súvisiace s účasťou na verejných súťažiach a výzvach na predloženie návrhov sú uvedené v článku 14 nariadenia (ES) č. 1638/2006 a sú v súlade s článkami 40 a 41 tohto nariadenia.

3. Tieto ustanovenia sa vzťahujú na celú zemepisnú oblasť programu, tak na územie členských štátov, ako aj na územie partnerských krajín.

ODDIEL 2

Platby

Článok 24

Ročné záväzky Komisie

Okrem počiatočného rozpočtového záväzku, ktorý sprevádza rozhodnutie o prijatí spoločného operačného programu, Komisia každoročne prijme príslušný rozpočtový záväzok najneskôr do 31. marca daného roka. Hodnota tohto záväzku sa určí podľa finančnej tabuľky opisujúcej odhadované rozdelenie dotácií uvedené v spoločnom operačnom programe, podľa súčasného stavu programu a v rozsahu disponibilných rozpočtových prostriedkov. Komisia oznámi spoločnému riadiacemu orgánu presný dátum, kedy sa ročný záväzok uskutočnil.

Článok 25

Spoločné pravidlá pre platby

1. Komisia vykoná každú platbu príspevku Spoločenstva v rozsahu disponibilných finančných prostriedkov. Každú platbu automaticky započíta spoločnému riadiacemu orgánu do

najstaršej ročnej tranže až do úplného vyčerpania sumy tejto tranže. Po úplnom vyčerpaní sumy ročnej tranže najstaršieho záväzku sa môže začať čerpať nasledujúca tranža.

2. Platby sa uskutočňujú v eurách na bankový účet spoločného operačného programu.

3. Platby môžu byť vo forme predbežných platieb alebo konečného zostatku.

Článok 26

Predbežné platby

1. Spoločný riadiaci orgán môže každoročne požiadať hneď, ako sa mu oznámi rozpočtový záväzok, o priebežnú platbu vo výške najviac 80 % príspevku Spoločenstva na financovanie v bežnom rozpočtovom roku.

Od druhého roka spoločného operačného programu sa k žiadosti o predbežnú platbu musí doložiť predbežná ročná finančná správa týkajúca sa všetkých výdavkov a príjmov za predchádzajúci rok, ktorá ešte nie je potvrdená správou o vonkajšom audite a predpokladaným rozpočtom záväzkov a výdavkov spoločného riadiaceho orgánu na nasledujúci rok.

Po preskúmaní tejto správy, po vyhodnotení skutočných potrieb, pokiaľ ide o financovanie programu, a po kontrole dostupnosti rozpočtových platobných prostriedkov Komisia uskutoční výplatu celej požadovanej predbežnej platby alebo jej časti.

2. V priebehu roka môže spoločný riadiaci orgán požiadať o platbu celého alebo časti zostatku ročného príspevku Spoločenstva v rámci dodatočného predbežného financovania.

Spoločný riadiaci orgán pripojí k svojej žiadosti priebežnú finančnú správu potvrdzujúcu, že skutočne vynaložené výdavky alebo výdavky, ktoré sa pravdepodobne vynaložia v priebehu roka, presahujú sumu predchádzajúcich predbežných platieb.

Táto dopĺňajúca platba je dodatočnou predbežnou platbou, pokiaľ ju nepotvrdí správa o vonkajšom audite.

3. V druhom polroku každého roka realizácie programu Komisia likviduje predchádzajúce predbežné platby podľa skutočne vynaložených oprávnených výdavkov tak, ako sú potvrdené vo výročnej správe o vonkajšom audite definovanej v článku 31.

Na základe výsledkov tejto likvidácie Komisia uskutoční v prípade, že to je potrebné, potrebné finančné úpravy.

Článok 27

Vymáhanie

1. Spoločný riadiaci orgán je zodpovedný za vymáhanie neodôvodnených alebo neoprávnených výdavkov a za vrátenie súm, ktoré získal späť, Komisii, v pomere zodpovedajúcom jej príspevku na program.

V prípade, že sa pri preberaní záverečnej správy o zmluve alebo pri kontrole alebo audite zistia neoprávnené výdavky, ktoré už boli predmetom platby, spoločný riadiaci orgán vydá príkazy na vymáhanie súm od príslušných príjemcov a zmluvných strán.

2. Ak sa vymáhanie týka pohľadávky voči príjemcovi, zmluvnej strane alebo partnerovi so sídlom v členskom štáte a spoločnému riadiacemu orgánu sa nepodarí vymôcť tieto úhrady výdavkov v lehote jedného roka od dátumu vymáhacieho príkazu, členský štát, v ktorom má príslušný príjemca, zmluvná strana alebo partner sídlo, uhradí pohľadávku voči spoločnému riadiacemu orgánu a potom sa s ňou obráti na príjemcu, zmluvnú stranu alebo partnera.

3. V prípade, že sa vymáhanie týka pohľadávky voči príjemcovi, zmluvnej strane alebo partnerovi so sídlom v partnerskej krajine a spoločnému riadiacemu orgánu sa nepodarí vymôcť tieto úhrady výdavkov v lehote jedného roka od dátumu vymáhacieho príkazu, obráti sa s vecou na Komisiu, ktorá na základe kompletného spisu prevezme záležitosť, aby tieto pohľadávky vymohla od príjemcu, zmluvnej strany alebo partnera so sídlom v partnerskej krajine alebo priamo od vnútroštátnych orgánov tejto krajiny.

4. Spis presunutý na členský štát alebo Komisiu obsahuje všetky dokumenty umožňujúce uskutočniť vymáhanie dlžných súm, ako aj dôkazy o tom, že spoločný riadiaci orgán podnikol kroky potrebné na získanie späť dlžných súm od príjemcu alebo zmluvnej strany.

5. Spoločný riadiaci orgán je povinný prijať nevyhnutné opatrenia v lehote jedného roka od vydania vymáhacieho príkazu, aby zabezpečil vrátenie dlžných súm. Predovšetkým sa ubezpečí, či je pohľadávka pevná, likvidná a splatná. Ak spoločný riadiaci orgán zamýšľa zrieknuť sa zistenej pohľadávky, overí si, či je zrieknutie v súlade s predpismi a so zásadou riadneho finančného hospodárenia a primeranosti. Rozhodnutie o zrieknutí sa pohľadávky musí byť odôvodnené a vopred sa musí predložiť na odsúhlasenie spoločnému monitorovaciemu výboru a Komisii.

6. V prípade, že sa pohľadávka nemohla vymáhať alebo kompletný spis v zmysle odseku 4 sa nemohol previesť na členský štát alebo na Komisiu vinou alebo nedbanlivosťou

spoločného riadiaceho orgánu, za vymáhanie dlžných súm po uplynutí ročnej lehoty ponese zodpovednosť spoločný riadiaci orgán a dlžné sumy sa vyhlásia za neoprávnené na financovanie Spoločenstvom.

7. V súlade s odsekmi 2 a 3 zmluvy uzavretej spoločným riadiacim orgánom v rámci programu obsahujú doložku, ktorá umožňuje Komisii alebo príslušnému členskému štátu vymáhať pohľadávku od príjemcu, zmluvnej strany alebo partnera v prípade, že táto pohľadávka nebola uhradená ani po roku od dátumu vystavenia vymáhacieho príkazu spoločným riadiacim orgánom.

ODDIEL 3

Správy

Článok 28

Výročné správy spoločného riadiaceho orgánu

1. Najneskôr do 30. júna každého roka spoločný riadiaci orgán predloží Komisii výročnú správu o audite uvedenú v článku 31 o realizácii operačného programu od 1. januára do 31. decembra predchádzajúceho roka, ktorú predtým schválil spoločný monitorovací výbor. Prvá výročná správa sa predloží najneskôr 30. júna druhého roku programu.

2. Každá výročná správa obsahuje:

a) technickú časť s opisom:

— pokroku dosiahnutého v rámci realizácie programu a jeho priorit,

— podrobného zoznamu podpísaných zmlúv a prípadných vzniknutých ťažkostí,

— činností uskutočňovaných v rámci technickej pomoci v priebehu predchádzajúceho roka,

— prijatých opatrení v oblasti monitorovania, hodnotenia a auditu projektov, ich výsledkov a opatrení vykonávaných na účely odstránenia zistených problémov,

— informačných a komunikačných činností,

— programu činností, ktoré sa majú realizovať v nasledujúcom roku;

b) podrobnú finančnú účasť v eurách pre každú prioritu:

- sumy, ktoré spoločnému riadiacemu orgánu prideliť Komisia ako príspevok Spoločenstva a účastnícke krajiny ako príspevok spolufinancovania, ako aj ostatné prípadné príjmy programu,
- platby a sumy získané späť spoločným riadiacim orgánom v rámci technickej pomoci a v prospech projektov a porovnanie s bankovým účtom programu,
- výšku oprávnených výdavkov vzniknutých v súvislosti s projektmi, ako sú výdavky vykázané príjemcami v ich správach a žiadostiach o platby,
- odhadovaný rozpočet záväzkov a výdavkov spoločného riadiaceho orgánu na nasledujúci rok;

c) vyhlásenie podpísané zástupcom spoločného riadiaceho orgánu, že riadiace a kontrolné systémy zavedené programom v priebehu predchádzajúceho roka sú i naďalej v súlade so vzorom schváleným Komisiou a fungovali tak, že poskytujú primeranú istotu, že výkazy výdavkov prezentované vo finančnej správe sú presné a uskutočnené transakcie sú zákonné a správne.

Článok 29

Výročná správa útvaru vnútorného auditu

1. Útvar vnútorného auditu spoločného riadiaceho orgánu každoročne vykonáva program kontroly vnútorných obehov a správneho uplatňovania postupov v rámci spoločného riadiaceho orgánu. Vypracuje výročnú správu, ktorú odovzdá zástupcovi spoločného riadiaceho orgánu.

2. Spoločný riadiaci orgán odovzdá správu uvedenú v odseku 1 Komisii a spoločnému monitorovaciemu výboru ako prílohu k výročnej správe uvedenej v článku 28.

Článok 30

Výročná správa o realizácii programu auditu projektov

1. Spoločný riadiaci orgán každoročne vypracuje správu o realizácii programu auditu projektov počas predchádzajúceho roka uvedeného v článku 37. V tejto správe sa podrobne opíše

metodika, ktorú spoločný riadiaci orgán použil pri výbere reprezentatívnej vzorky projektov, uskutočnené kontroly, predložené odporúčania a závery spoločného riadiaceho orgánu týkajúce sa finančného riadenia uvedených projektov.

2. Spoločný riadiaci orgán odovzdá správu uvedenú v odseku 1 Komisii a spoločnému monitorovaciemu výboru ako prílohu k výročnej správe uvedenej v článku 28.

Článok 31

Správa o vonkajšom audite

1. Nezávisle od vonkajších auditov, ktoré u spoločného riadiaceho orgánu uskutočňuje úrad krajiny, v ktorej má tento orgán svoje sídlo, spoločný riadiaci orgán každoročne uskutoční prostredníctvom nezávislého verejného subjektu alebo nezávislého autorizovaného účtovného revízora, člena medzinárodne uznaného združenia zákonnej kontroly účtov, audit *ex post* výkazov výdavkov a príjmov vykázaných spoločným riadiacim orgánom v jeho výročnej finančnej správe, v súlade s etickými normami a pravidlami Medzinárodnej federácie účtovníkov (IFAC).

2. Rozsah vonkajšieho auditu pokrýva výdavky realizované priamo spoločným riadiacim orgánom v rámci technickej pomoci a riadenia projektov (platby). Správou o vonkajšom audite sa potvrdia výkazy výdavkov a príjmov vykázaných spoločným riadiacim orgánom v jeho výročnej finančnej správe, a najmä skutočnosť, že vykázané výdavky sa skutočne vynaložili a sú správne a splatné.

3. Spoločný riadiaci orgán odovzdá správu o vonkajšom audite Komisii a spoločnému monitorovaciemu výboru ako prílohu k svojej výročnej správe uvedenej v článku 28.

Článok 32

Záverečná správa

Záverečná správa o realizácii spoločného operačného programu obsahuje *mutatis mutandis* tie isté náležitosti ako výročné správy vrátane ich príloh a vzťahuje sa na celé obdobie trvania programu. Musí sa predložiť najneskôr do 30. júna 2016.

ODDIEL 4

Oprávnené výdavky spoločného operačného programu

Článok 33

Oprávnené náklady na úrovni spoločného operačného programu

1. Výdavky spoločného operačného programu sú oprávnené na financovanie Spoločenstvom len vtedy, keď sa vynaložili počas obdobia realizácie programu tak, ako je vymedzený v článku 43.

2. Za výdavky oprávnené na realizáciu programu sa považujú výdavky spoločného riadiaceho orgánu na technickú pomoc, ktoré spĺňajú tieto kritériá:

- a) sú potrebné na realizáciu programu z hľadiska kritérií vymedzených programom a spoločným monitorovacím výborom a sú v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia, a najmä hospodárnosti a správnej cenovej efektívnosti;
- b) sú evidované v účtovníctve programu, sú identifikovateľné a kontrolovateľné a musia byť doložené originálnymi dokladmi;
- c) boli vynaložené po uplatnení uplatniteľných postupov obstarávania.

3. S výhradou odsekov 1 a 2 sú oprávnené:

- a) náklady na zamestnancov pridelených na program, ktoré zodpovedajú reálnym mzdám po pripočítaní sociálnych odvodov a iných nákladov, ktoré sa zohľadňujú v mzde. Tieto náklady nesmú presiahnuť mzdy a náklady, ktoré obvykle znáša štruktúra prijímajúca spoločný riadiaci orgán alebo spoločný technický sekretariát, pokiaľ sa nepreukáže, že preplatky sú nevyhnutné na realizáciu spoločného operačného programu;
- b) cestovné náklady a náklady na pobyt zamestnancov a iných osôb zúčastnených na spoločnom operačnom programe, pokiaľ sú v súlade s obvyklými postupmi orgánov určených na riadenie programu. Okrem toho pri paušálnej úhrade nákladov na pobyt nesmú sadzby presiahnuť sadzby uvedené v sadzobníkoch uverejnených Európskou komisiou v čase prijatia spoločného operačného programu;
- c) náklady na kúpu alebo prenájom zariadení a dodávok (nových alebo použitých) osobitne pre potreby spoločného riadiaceho orgánu alebo spoločného technického sekretariátu na účely realizácie spoločného operačného programu, ako aj náklady na poskytovanie služieb, pokiaľ zodpovedajú nákladom na obstarávanie;
- d) náklady na spotrebný tovar;

e) nepriame náklady predstavujúce celkové administratívne výdavky;

f) výdavky na subdodávky;

g) náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek tohto nariadenia a programu (napríklad informačné činnosti a činnosti na zviditeľnenie, hodnotenia, vonkajšie audity, preklady atď...) vrátane nákladov na finančné služby (najmä náklady na bankové prevody).

Článok 34

Neoprávnené náklady v rámci spoločného operačného programu

Za výdavky neoprávnené na realizáciu programu zo strany spoločného riadiaceho orgánu sa považujú tieto výdavky súvisiace s technickou pomocou:

- a) pohľadávky a rezervy na straty alebo pohľadávky;
- b) dlžné úroky;
- c) náklady, ktoré sa už uhradili v inom rámci;
- d) kúpa pozemkov a budov;
- e) kurzové straty;
- f) dane vrátane DPH okrem prípadu, keď ich spoločný riadiaci orgán nemôže získať späť a keď uplatniteľné právne predpisy nezakazujú ich uhradenie;
- g) dotácie tretím osobám;
- h) pokuty.

Článok 35

Nepeňažné príspevky v rámci spoločného operačného programu

Prípadné nepeňažné príspevky účastníckych krajín a prípadne iné zdroje sa v rozpočte spoločného operačného programu musia uviesť oddelene a nie sú oprávnené.

Tieto príspevky sa nemôžu považovať za súčasť spolufinancovania účastníckych krajín v minimálnom rozsahu 10 % podľa článku 20, s výnimkou počiatočných nepeňažných príspevkov spoločného riadiaceho orgánu uvedených v článku 19 ods. 3 tohto nariadenia.

Náklady na zamestnancov pridelených účastníckymi krajinami na technickú pomoc programu sa nepokladajú za nepeňažný príspevok a nemôžu sa pokladať za spolufinancovanie rozpočtu programu.

Článok 36

Oprávnené náklady v rámci projektov

1. Výdavky na jednotlivé projekty musia vzniknúť počas obdobia plnenia príslušných zmlúv.

2. Oprávnené náklady, neoprávnené náklady a možnosť nepeňažného príspevku v rámci projektu sú vymedzené v zmluvách uzavretých s príjemcami a zmluvnými stranami.

ODDIEL 5

Kontrola

Článok 37

Ročný program auditov projektov

1. Po uplynutí prvého roka spoločného operačného programu spoločný riadiaci orgán každoročne zostaví program auditov projektov, ktoré financuje.

2. Kontroly uvedené v odseku 1 sa uskutočňujú na základe dokladov a na mieste na vzorke projektov vybraných spoločným riadiacim orgánom štatistickou metódou náhodného výberu vzoriek, založenou na medzinárodne uznávaných audítorských normách, najmä so zreteľom na rizikové faktory spojené s hodnotou projektov, druhom orácie, druhom príjemcu alebo inými vhodnými prvkami. Vzorka je dostatočne reprezentatívna, aby mohla zaručiť prijateľnú istotu, pokiaľ ide o priame kontroly fyzickej existencie, presnosti a oprávnenosti výdavkov vykázaných v spojitosti s projektmi, uskutočňované spoločným riadiacim orgánom.

Článok 38

Kontrola Spoločenstvom

Komisia, úrad OLAF, Dvor audítorov Európskych spoločenstiev a akýkoľvek externý audítor splnomocnený týmito inštitúciami môžu kontrolovať na základe dokladov a na mieste využívanie finančných prostriedkov Spoločenstva Spoločným riadiacim orgánom a jednotlivými príjemcami a partnermi projektov.

Táto kontrola môže mať podobu úplného auditu dokladov, účtov a účtovných dokladov a akýchkoľvek ďalších dokumentov týkajúcich sa financovania spoločného operačného programu (v prípade spoločného riadiaceho orgánu vrátane úplnosti dokumentov týkajúcich sa výberu a zmlúv) a projektu.

Článok 39

Vnútroštátny kontrolný systém

Členské štáty môžu zaviesť vnútroštátny kontrolný systém, ktorým budú overovať oprávnenosť výdavkov vykázaných v súvislosti s operáciami alebo časťami operácií uskutočnenými

na ich územiach a súlad týchto výdavkov a operácií alebo častí operácií, ktoré s nimi súvisia, s pravidlami Spoločenstva a ich vnútroštátnymi pravidlami.

KAPITOLA V

PROJEKTY FINANCOVANÉ SPOLOČNÝMI OPERAČNÝMI PROGRAMAMI

Článok 40

Účastníci projektov spoločného operačného programu

1. Projekty predkladajú žiadatelia, ktorí utvoria partnerské zoskupenia pozostávajúce najmenej z jedného partnera z členského štátu zúčastneného na programe a najmenej z jedného partnera z partnerskej krajiny zúčastnenej na programe.

2. Žiadatelia a partneri uvedení v odseku 1 majú sídlo v regiónoch vymedzených v článku 4 písm. a) a b) a spĺňajú kritériá oprávnenosti stanovené v článku 23 ods. 2 tohto nariadenia.

V prípade, že ciele projektov sa nemôžu dosiahnuť bez účasti partnerov, ktorí majú sídlo v iných regiónoch, ako sú regióny uvedené v prvom odseku, môže sa odsúhlasiť účasť týchto iných partnerov.

Článok 41

Druhy projektov

Projekty môžu byť trojaké:

- a) integrované projekty, v rámci ktorých partneri organizujú na svojom príslušnom území časť činností, na ktorých spočíva projekt;
- b) symetrické projekty, v prípade ktorých sa podobné činnosti súbežne uskutočňujú z časti v členských štátoch a z časti v partnerských krajinách;
- c) projekty, ktoré sa uskutočňujú najmä alebo výlučne v členskom štáte alebo v partnerskej krajine, ale v prospech všetkých partnerov alebo časti partnerov spoločného operačného programu.

Projekty sa uskutočňujú v regiónoch vymedzených v článku 4 písm. a) a b) tohto nariadenia.

Za mimoriadnych okolností, ak to bude potrebné na dosiahnutie cieľov projektov, sa projekty budú môcť uskutočňovať čiastočne v iných regiónoch, ako sú regióny uvedené v druhom odseku.

Článok 42

Informácie a zviditeľnenie spoločného operačného programu

1. Spoločný riadiaci orgán zodpovedá za uskutočňovanie informačných činností a zviditeľnenie spoločného operačného programu. Spoločný riadiaci orgán predovšetkým prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie zviditeľnenia financovania a spolufinancovania Spoločenstvom, pokiaľ ide o jeho vlastné činnosti a činnosti projektov financovaných v rámci programu. Tieto opatrenia musia byť v súlade s pravidlami uplatniteľnými na zviditeľňovanie externých opatrení tak, ako ich Komisia vymedzila a uverejnila.

2. Úlohou vedľajších pracovísk spoločného technického sekretariátu zriadených v prípade potreby v účastníckych krajinách je oboznamovať s činnosťami spoločného operačného programu a podávať o nich informácie prípadným zainteresovaným subjektom.

KAPITOLA VI

UKONČENIE SPOLOČNÝCH OPERAČNÝCH PROGRAMOV

Článok 43

Trvanie spoločného operačného programu

1. Obdobie realizácie každého spoločného operačného programu sa začína dňom prijatia spoločného operačného programu Komisiou a končí sa najneskôr 31. decembra 2016.

2. Toto obdobie realizácie programu pozostáva z týchto fáz:

- a) fázy realizácie spoločného operačného programu trvajúcej maximálne sedem rokov, ktoré sa skončí najneskôr 31. decembra 2013. Po tomto dátume sa nesmie vyhlásiť žiadna verejná súťaž ani výzva na predloženie ponúk a po tomto dátume sa nesmie uzavrieť žiadna zmluva okrem zmlúv o audite a zmlúv a vyhodnotení;
- b) fázy realizácie projektov financovaných spoločným operačným programom, ktorá sa začína v rovnakom čase ako obdobie realizácie programu a skončí sa najneskôr 31. decembra 2014. Činnosti projektov financovaných programom sa musia skončiť najneskôr k tomuto dátumu;
- c) fázy finančnej uzávierky spoločného operačného programu vrátane finančnej uzávierky všetkých zmlúv uzavretých v rámci programu, vyhodnotenia *ex post* programu, predloženia záverečnej správy a konečnej platby alebo konečného získania späť neoprávnene vyplatených súm Komisiou, ktorá sa skončí najneskôr 31. decembra 2016.

Článok 44

Prípadné pozastavenie programu

1. V prípadoch stanovených v článku 9 ods. 10 písm. c) a d) nariadenia (ES) č. 1638/2006 alebo v iných riadne odôvodnených prípadoch sa Komisia môže rozhodnúť ukončiť spoločný operačný program pred stanoveným termínom realizácie na žiadosť spoločného monitorovacieho výboru alebo z vlastnej iniciatívy po porade so spoločným monitorovacím výborom.

2. V tomto prípade Spoločný riadiaci orgán odovzdá túto žiadosť Komisii a v lehote troch mesiacov od prijatia rozhodnutia Komisiou predloží záverečnú správu. Po zúčtovaní predchádzajúcich predbežných platieb Komisia uskutoční konečnú platbu, alebo v prípade potreby vydá príkaz na konečné získanie späť neoprávnene vyplatených súm, ktorý sa prípadne bude uplatňovať voči spoločnému riadiacemu orgánu. Komisia zároveň uvoľní účtovný zostatok záväzkov.

3. V prípade, že príčinou zastavenia programu je neuzavretie v predpísaných lehotách dohôd o financovaní partnerskými krajinami, rozpočtové záväzky, ktoré sa už prijali v rámci platobných prostriedkov nástroja európskeho partnerstva a susedstva, určené na cezhraničnú spoluprácu z položky 1 B finančných výhľadov (medziinštitucionálna dohoda 2006/C 139/01), zostávajú disponibilné počas bežného obdobia ich životnosti, ale nemôžu pokryť činnosti, ktoré sa uskutočňujú výlučne v príslušných členských štátoch. Rozpočtové záväzky, ktoré sa už prijali v rámci platobných prostriedkov nástroja európskeho susedstva a partnerstva, určených na cezhraničnú spoluprácu z položky 4 finančných výhľadov (medziinštitucionálna dohoda 2006/C 139/01), sa uvoľnia.

4. V prípade neuzavretia dohody o financovaní partnerskými krajinami alebo rozhodnutia Komisie ukončiť spoločný operačný program pred stanoveným dátumom skončenia programu sa uplatní tento postup:

- a) v prípade rozpočtových prostriedkov nástroja európskeho susedstva a partnerstva určených na cezhraničnú spoluprácu z položky 1 B finančných výhľadov (medziinštitucionálna dohoda 2006/C 139/01) sa sumy určené na ďalšie ročné záväzky v rámci príslušného spoločného operačného programu použijú v rámci Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) v súlade s postupmi podľa článku 9 ods. 10 nariadenia (ES) č. 1638/2006;
- b) v prípade rozpočtových platobných prostriedkov nástroja európskeho susedstva a partnerstva určených na cezhraničnú spoluprácu z položky 4 finančných výhľadov finančných výhľadov (medziinštitucionálna dohoda 2006/C 139/01) sa sumy určené na ďalšie ročné záväzky v rámci príslušného spoločného operačného programu použijú na financovanie ďalších oprávnených programov alebo projektov na základe nariadenia (ES) č. 1638/2006.

Článok 45

Archivovanie dokumentov

Spoločný riadiaci orgán a jednotliví príjemcovia a partneri projektov sú povinní archivovať všetky dokumenty týkajúce sa spoločného operačného programu a projektu, najmä správy, doklady, účty a účtovné doklady, a každý doklad týkajúci sa financovania spoločného operačného programu (v prípade spoločného riadiaceho orgánu vrátane všetkých dokumentov týkajúcich sa výberu a zmlúv) alebo každého projektu sedem rokov od dátumu vyplatenia zostatku na program alebo na jednotlivé projekty.

Článok 46

Ukončenie programu

1. Spoločný operačný program sa považuje za ukončený po uskutočnení týchto operácií:

a) ukončenie všetkých zmlúv uzavretých v rámci tohto programu;

b) vyplatenie alebo úhrada koncového zostatku;

c) zrušenie kontroly uvoľňovania rozpočtových platobných prostriedkov Komisiou.

2. Ukončenie spoločného operačného programu sa nedotýka práva Komisie vykonať v prípade potreby neskoršie finančné opravy vo vzťahu k spoločnému riadiacemu orgánu alebo príjemcom projektov, ak sa celková oprávnená suma programu alebo projektov musela revidovať v nadväznosti na kontroly uskutočnené po dátume ukončenia.

KAPITOLA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 47

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu
Benita FERRERO-WALDNER
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 952/2007**z 9. augusta 2007,****ktorým sa ruší zápis názvu v registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Newcastle Brown Ale (CHZO)]**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

keďže:

(1) Žiadosť Spojeného kráľovstva o zrušenie zápisu názvu Newcastle Brown Ale bola v súlade s článkom 12 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 a v súlade s článkom 17 ods. 2 uvedeného nariadenia uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.

(2) Keďže Komisii nebola oznámená žiadna námietka v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006, zápis tohto názvu je preto potrebné zrušiť.

(3) Na základe týchto skutočností je potrebné vypustiť tento názov z Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre zemepisné označenia a chránené označenia pôvodu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zápis názvu uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa ruší.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 280, 18.11.2006, s. 13.

PRÍLOHA

Potraviny uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 510/2006:

Trieda 2.1. – Pivá

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

Newcastle Brown Ale (CHZO)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 953/2007**z 9. augusta 2007,****ktorým sa určujú vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa stanovuje, že rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c), d) a g) uvedeného nariadenia a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s cukrom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (3) V článku 33 ods. 2 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu odlišovať podľa miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.
- (4) Náhrady by sa mali poskytovať iba na výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna

2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾.

- (5) Vývozné náhrady možno stanoviť na pokrytie rozdielov v konkurencieschopnosti vývozu Spoločenstva a tretej krajiny. Vývoz Spoločenstva do určitých blízkych miest určenia a do tretích krajín, ktoré výrobkom Spoločenstva poskytujú preferenčné dovozné zaobchádzanie, je v súčasnosti v obzvlášť priaznivom konkurenčnom postavení. Náhrady za vývoz do týchto miest určenia by sa preto mali zrušiť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Vývozné náhrady ustanovené v článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu, za podmienok stanovených v odseku 2 tohto článku.

2. Aby sa na výrobok mohla poskytnúť náhrada podľa odseku 1, musí spĺňať príslušné požiadavky uvedené v článkoch 3 a 4 nariadenia (ES) č. 951/2006.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. augusta 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2031/2006 (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 43).

PRÍLOHA

Vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania uplatniteľné od 10. augusta 2007 ^(a)

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg sušiny	36,75
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	36,75
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3675
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	36,75
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3675
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3675
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3675 ⁽¹⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	36,75
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3675

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigno a Campione d'Italia, Helgolandu, Grónska, Faerských ostrovov a oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva faktickú kontrolu.

^(a) Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

⁽¹⁾ Táto suma sa neuplatňuje na výrobky určené v bode 2 prílohy k nariadeniu Komisie (EHS) č. 3513/92 (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 12).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 954/2007**z 9. augusta 2007,****ktorým sa mení a dopĺňa sadzba náhrad platná pre určité výrobky v sektore cukru vyvážené vo forme tovarov, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 písm. a) a ods. 4,

keďže:

- (1) Sadzba náhrad platná od 20. júla 2007 pre výrobky uvedené v prílohe, vyvážené vo forme tovarov, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe I k zmluve, bola stanovená nariadením Komisie (ES) č. 851/2007 ⁽²⁾.

- (2) Z uplatňovania pravidiel a kritérií obsiahnutých v nariadení (ES) č. 851/2007 na údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vyplýva, že v súčasnosti platné vývozné náhrady by mali byť pozmenené podľa prílohy tohto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Sadzba náhrady stanovená nariadením (ES) č. 851/2007 sa týmto upravuje podľa jeho prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 10. augusta 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu

Heinz ZOUREK

generálny riaditeľ pre podnikanie a priemysel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 188, 20.7.2007, s. 7.

PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 10. augusta 2007 na určité výrobky zo sektora cukru vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve ⁽¹⁾

Kód KN	Opis	Sadzba náhrady v EUR/100 kg	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
1701 99 10	Biely cukor	36,75	36,75

⁽¹⁾ Sadzby stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú na vývozy do Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska, Čiernej Hory, Kosova, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónska, Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigno a Campione d'Italia, Helgolandu, Grónska, na Faerské ostrovy a do oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva faktickú kontrolu, a na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyviezol do Švajčiarskej konfederácie.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 955/2007**z 9. augusta 2007,****ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvázané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článok 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003 stanovujú, že rozdiel medzi kvótami alebo cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 každého z týchto nariadení a cenami v rámci Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvázané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritériá pre stanovenie čiastky týchto náhrad ⁽³⁾, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná, ako je to vhodné, v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 1785/2003.
- (3) V súlade s odsekom 1 článku 14 nariadenia (ES) č. 1043/2005 by sa mala sadzba náhrady na 100 kg každého príslušného základného výrobku stanoviť každý mesiac.
- (4) Závazky prijaté v súvislosti s náhradami, ktoré môžu byť udeľované na vývoz poľnohospodárskych výrobkov obsiahnutých v tovaroch, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, môžu byť predbežným stanovením vysokých sadzieb náhrad ohrozené. Preto je v takýchto situáciách potrebné prijať preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stanov-

venie osobitnej sadzby náhrady na predbežné stanovenie náhrad je opatrením, ktoré umožňuje splniť tieto rozličné ciele.

- (5) S ohľadom na urovnanie medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o vývoze cestovín zo Spoločenstva do Spojených štátov amerických, schválené rozhodnutím Rady 87/482/EHS ⁽⁴⁾, je potrebné rozlišovať náhradu na tovar spadajúci pod kódy KN 1902 11 00 a 1902 19 podľa ich miesta určenia.
- (6) Podľa článku 15 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 znížená sadzba vývozných náhrad musí byť stanovená vzhľadom na čiastku uplatniteľnej výrobných náhrad, podľa nariadenia Komisie (EHS) č. 1722/93 ⁽⁵⁾, pre príslušný základný výrobok použitý počas predpokladaného obdobia výroby tovaru.
- (7) Alkoholické nápoje sa považujú za menej citlivé na cenu obilnín používaných pri ich výrobe. Avšak protokol 19 Aktu o pristúpení Spojeného kráľovstva, Írska a Dánska ustanovuje, že je potrebné rozhodnúť o potrebných opatreniach, aby bolo použitie obilnín Spoločenstva pri výrobe alkoholických nápojov získavaných z obilnín uľahčené. Je preto potrebné upraviť sadzbu náhrady vzťahujúcu sa na obilniny vyvázané vo forme alkoholických nápojov.
- (8) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 nariadenia (ES) č. 1784/2003 alebo v článku 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003, vyvázané vo forme tovaru uvedeného v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 1785/2003 v uvedenom poradí, sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. augusta 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 447/2007 (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 31).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 275, 29.9.1987, s. 36.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 159, 1.7.1993, s. 112. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1584/2004 (Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 11).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu
Heinz ZOUREK
generálny riaditeľ pre podnikanie a priemysel

PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 10. augusta 2007 na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvážané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve (*)

Kód KN	Opis výrobkov (1)	Sadzba náhrady na 100 kg základného výrobku (EUR/100 kg)	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
1001 10 00	Tvrdá pšenica		
	– pre vývozy tovaru do Spojených štátov amerických spadajúceho pod kódy KN 1902 11 a 1902 19	—	—
	– v iných prípadoch	—	—
1001 90 99	Mäkká pšenica a súraž:		
	– pre vývozy tovaru do Spojených štátov amerických spadajúceho pod kódy KN 1902 11 a 1902 19	—	—
	– v iných prípadoch:		
	– – v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	—	—
	– – v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	– – v iných prípadoch	—	—
1002 00 00	Raž	—	—
1003 00 90	Jačmeň		
	– v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	– v iných prípadoch	—	—
1004 00 00	Ovos	—	—
1005 90 00	Kukurica používaná vo forme:		
	– škrobu:		
	– – v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	1,499	1,499
	– – v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	– – v iných prípadoch	1,499	1,499
	– glukózy, glukózového sirupu, maltodextrínu a maltodextrínového sirupu kódov KN 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (4):		
	– – v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	1,124	1,124
	– – v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	– – v iných prípadoch	1,124	1,124
	– – v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	– inej (vrátane nespracovanej)	1,499	1,499
	Zemiakového škrobu s kódom KN 1108 13 00 podobného s výrobkom získaným spracovaním kukurice:		
	– v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	1,499	1,499
	– v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	– v iných prípadoch	1,499	1,499

(*) Sadzby stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyvážal do Švajčiarskej konfederácie alebo do Lichtenštajnskeho kniežatstva.

(EUR/100 kg)

Kód KN	Opis výrobkov ⁽¹⁾	Sadzba náhrady na 100 kg základného výrobku	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
ex 1006 30	Bielená ryža: – s okrúhlymi zrnami – s priemernými zrnami – s dlhými zrnami	—	—
1006 40 00	Zlomková ryža	—	—
1007 00 90	Zrná ciroku, iné ako hybridy, na siatie	—	—

⁽¹⁾ Pokiaľ ide o poľnohospodárske výrobky získané zo spracovania základného výrobku alebo/a asimilovaných výrobkov, budú sa uplatňovať koeficienty stanovené v prílohe V k nariadeniu Komisie (ES) č. 1043/2005.

⁽²⁾ Na príslušný tovar sa vzťahuje kód KN 3505 10 50.

⁽³⁾ Tovar uvedený v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo uvedený v článku 2 nariadenia (EHS) č. 2825/93 (Ú. v. ES L 258, 16.10.1993, s. 6).

⁽⁴⁾ Pre sirupy, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 1702 30 99, 1702 40 90 a 1702 60 90, získané zo zmiešania glukózového a fruktózového sirupu sa vývozné náhrady týkajú iba glukózového sirupu.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 9. augusta 2007

o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve a o zrušení rozhodnutia 2007/552/ES

[oznámené pod číslom K(2007) 3901]

(Text s významom pre EHP)

(2007/554/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

obchodu a umiestnením určitých výrobkov zo živých párnokopytníkov na trh.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(3) Spojené kráľovstvo prijalo opatrenia podľa smernice Rady 2003/85/ES z 29. septembra 2003 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky, ktorou sa zrušuje smernica 85/511/EHS a rozhodnutia 89/531/EHS a 91/665/EHS a mení a dopĺňa sa smernica 92/46/EHS⁽³⁾, a v dotknutých oblastiach zaviedlo ďalšie opatrenia.

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu⁽¹⁾, a najmä na jej článok 9 ods. 4,

(4) Situácia, pokiaľ ide o túto chorobu v Spojenom kráľovstve, si nevyhnutne vyžaduje sprísnenie opatrení na kontrolu slintačky a krívačky, ktoré prijalo Spojené kráľovstvo.

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu⁽²⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 4,

(5) Podobne ako v prípade rozhodnutia 2007/552/ES zo 6. augusta 2007 o dočasných ochranných opatreniach týkajúcich sa slintačky a krívačky v Spojenom kráľovstve⁽⁴⁾, je teraz vhodné definovať ako trvalé opatrenie oblasti s vysokým a nízkym rizikom postihnutia v postihnutých členských štátoch a zabezpečiť zákaz vyvážania náchylných zvierat z oblastí s vysokým a nízkym rizikom postihnutia a vyvážanie výrobkov vyrobených z náchylných zvierat z oblastí s vysokým rizikom postihnutia. V rozhodnutí by sa mali takisto stanoviť pravidlá uplatniteľné na vyvážanie bezpečných výrobkov z týchto oblastí, ktoré boli vyrobené pred stanovením týchto obmedzení zo surovín pochádzajúcich z miest mimo obmedzených oblastí alebo boli dokázateľne účinne spracované spôsobom, ktorým sa zničil vírus slintačky a krívačky.

keďže:

(1) V Spojenom kráľovstve bolo vyhlásené prepuknutie slintačky a krívačky.

(2) Situácia v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o slintačku a krívačku, by mohla ohroziť stáda v ostatných členských štátoch, a to uvedením živých párnokopytníkov do

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/41/ES (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 33; opravená verzia Ú. v. EÚ L 195, 2.6.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/33/ES (Ú. v. ES L 315, 19.11.2002, s. 14).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 306, 22.11.2003, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 352).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 206, 7.8.2007, s. 10.

- (6) Rozloha definovaných rizikových oblastí je priamo závislá od výsledkov zisťovania možných kontaktov s infikovaným poľnohospodárskym podnikom a zohľadňuje sa pri nej možnosť uskutočniť postačujúce kontroly pohybu zvierat a výrobkov. Momentálne na základe informácií poskytnutých Spojeným kráľovstvom by mala celá Veľká Británia v súčasnosti naďalej zostať oblasťou s vysokým rizikom postihnutia.
- (7) Zákaz vyvážať výrobky by sa mal vzťahovať iba na výrobky vyrobené z náchylných druhov zvierat, pochádzajúce alebo získané zo zvierat s pôvodom v oblastiach s vysokým rizikom postihnutia, vymenovaných v prílohe I, a nemal by sa dotýkať prepravy takýchto výrobkov, pochádzajúcich alebo získaných zo zvierat s pôvodom v iných oblastiach, cez tieto oblasti.
- (8) Smernica Rady 64/432/EHS⁽¹⁾ sa týka zdravotných problémov zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vo vnútri Spoločenstva.
- (9) Smernica Rady 91/68/EHS⁽²⁾ sa týka veterinárnych podmienok upravujúcich obchod s ovcami a s kozami vo vnútri Spoločenstva.
- (10) Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I smernice 90/425/EHS⁽³⁾, a na ich dovoz do Spoločenstva sa okrem iného týka obchodu s inými párnokopytníkmi a so spermou, s vajčkami a embryami oviec a kôz a embryami ošípaných.
- (11) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu⁽⁴⁾, sa okrem iného týka veterinárnych podmienok pre výrobu a marketing čerstvého mäsa, mletého mäsa, mechanicky separovaného mäsa, mäsových prípravkov, mäsa zvierat z farmového chovu, mäsových výrobkov, vrátane ošetrovaných žalúdkov, mechúrov a čriev a mliečnych výrobkov.
- (12) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu⁽⁵⁾, sa okrem iného týka označovania potravín živočíšneho pôvodu zdravotnou značkou.
- (13) Smernica Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúca pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh⁽⁶⁾, stanovuje osobitné ošetrovanie mäsových výrobkov, ktoré zaisťujú zničenie vírusu slintačky a krívačky vo výrobkoch živočíšneho pôvodu.
- (14) Rozhodnutie Komisie 2001/304/ES z 11. apríla 2001 o označovaní a používaní určitých živočíšnych výrobkov v súvislosti s rozhodnutím 2001/172/ES týkajúcim sa určitých ochranných opatrení, pokiaľ ide o slintačku a krívačku v Spojenom kráľovstve⁽⁷⁾, sa týka osobitnej zdravotnej značky, ktorá sa má použiť v prípade určitých výrobkov živočíšneho pôvodu, ktoré sú zakázané na vnútroštátnom trhu.
- (15) Smernica Rady 92/118/EHS⁽⁸⁾ stanovuje veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v prílohe A (I) k smernici 89/662/EHS a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EHS, a na ich dovoz do Spoločenstva.
- (16) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených pre ľudskú spotrebu⁽⁹⁾, stanovuje rôzne spôsoby ošetrovania vedľajších živočíšnych výrobkov schopných zničiť vírus slintačky a krívačky.

(1) Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES.

(2) Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES.

(3) Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2007/265/ES (Ú. v. EÚ L 114, 1.5.2007, s. 17).

(4) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55; opravená verzia Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 22. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Rady (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

(5) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206, opravená verzia Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 83. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1791/2006.

(6) Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

(7) Ú. v. ES L 104, 13.4.2001, s. 6. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2002/49/ES (Ú. v. ES L 21, 24.1.2002, s. 30).

(8) Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 1791/2004 (Ú. v. EÚ L 72, 11.3.2004, s. 60).

(9) Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 829/2007 (Ú. v. EÚ L 191, 21.7.2007, s. 1).

- (17) Smernica Rady 88/407/EHS⁽¹⁾ stanovuje veterinárne požiadavky pre obchodovanie so zmrazeným semenom domáceho dobytku v Spoločenstve a pre jeho dovoz do Spoločenstva.
- (18) Smernica Rady 89/556/EHS⁽²⁾ sa týka veterinárnych podmienok, ktorými sa riadi obchod s embryami domáceho hovädzieho dobytku v rámci Spoločenstva a dovozy týchto embryí z tretích krajín.
- (19) Smernica Rady 90/429/EHS⁽³⁾ stanovuje požiadavky na zdravotný stav zvierat platné pri obchodovaní so spermou ošípaných v rámci Spoločenstva a jej dovoze.
- (20) Smernica Rady 90/426/EHS⁽⁴⁾ sa týka zdravotného stavu zvierat v súvislosti s presunom a dovozom zvierat čelade koňovitých z tretích krajín.
- (21) Rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku⁽⁵⁾ stanovuje mechanizmus na náhradu strát hospodárstiev v dôsledku opatrení na kontrolu choroby.
- (22) Keďže lieky definované v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch⁽⁶⁾, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o humánných liekoch⁽⁷⁾, a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/20/ES zo 4. apríla 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa uplatňovania dobrej klinickej praxe počas klinických pokusov s humánnymi liekmi⁽⁸⁾, nespádajú do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1774/2002, mali by sa vylúčiť z obmedzení týkajúcich sa zdravia zvierat stanovených v tomto rozhodnutí.
- (23) V článku 6 rozhodnutia Komisie 2007/275/ES zo 17. apríla 2007 o zoznamoch zvierat a výrobkov, na ktoré sa vzťahujú kontroly na miestach hraničnej kontroly podľa smerníc Rady 91/496/EHS a 97/78/ES⁽⁹⁾, sa stanovuje výnimka, pokiaľ ide o veterinárne kontroly určitých výrobkov obsahujúcich živočíšne výrobky. Je vhodné umožniť vyvážanie takýchto výrobkov z oblastí s vysokým rizikom postihnutia na základe režimu zjednodušeného vydávania osvedčení.
- (24) Členské štáty iné ako Spojené kráľovstvo by mali podporovať opatrenia na kontrolu choroby vykonané v postihnutých oblastiach tým, že zabezpečia, že živé zvieratá náchylných druhov sa nebudú posielat do týchto oblastí.
- (25) Situácia sa prehodnotí a opatrenia sa v prípade potreby upravia na zasadnutí Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, ktoré sa bude konať 23. augusta 2007.
- (26) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Živé zvieratá

- Bez toho, aby boli dotknuté opatrenia prijaté Spojeným kráľovstvom podľa smernice 2003/85/ES a najmä zavedenie dočasnej kontrolnej zóny v súlade s článkom 7 ods. 1 a zavedenie zákazu presunu zvierat v súlade s článkom 7 ods. 3 uvedenej smernice, Spojené kráľovstvo zaistí, že budú splnené podmienky stanovené v odsekoch 2 až 7 tohto článku.
- Nedôjde k presunu živého hovädzieho dobytku, živých oviec, kôz, ošípaných a iných párnokopytníkov medzi oblasťami, ktoré sú uvedené v prílohe I a prílohe II.
- Nedôjde k vyvážaniu živého hovädzieho dobytku, živých oviec, kôz, ošípaných a iných párnokopytníkov z oblastí alebo medzi oblasťami, ktoré sú uvedené v prílohe I a prílohe II.
- Odchylné od odseku 3 príslušné orgány Spojeného kráľovstva môžu povoliť priamy a neprerušovaný prevoz párnokopytníkov cez oblasti uvedené v prílohe I a prílohe II po hlavných cestách a železniaciach.

(1) Ú. v. ES L 194, 22.7.1988, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2006/16/ES (Ú. v. EÚ L 11, 17.1.2006, s. 21).

(2) Ú. v. ES L 302, 19.10.1989, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2006/60/ES (Ú. v. EÚ L 31, 3.2.2006, s. 24).

(3) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 62. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1791/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

(4) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES.

(5) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19.

(6) Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/28/ES (Ú. v. ES L 136, 30.4.2004, s. 58).

(7) Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 1901/2006/ES (Ú. v. ES L 378, 27.12.2006, s. 1).

(8) Ú. v. ES L 121, 1.5.2001, s. 34. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady (ES) 1901/2006.

(9) Ú. v. EÚ L 116, 4.5.2007, s. 9.

5. Veterinárne osvedčenia stanovené v smernici 64/432/EHS, ktoré sprevádzajú živý hovädzí dobytok a ošípané, a veterinárne osvedčenia stanovené v smernici 91/68/EHS, ktoré sprevádzajú živé ovce a kozy, vyvázané do ostatných členských štátov z častí územia Spojeného kráľovstva, ktoré nie sú uvedené v prílohe I a prílohe II, musia obsahovať túto vetu:

„Zvieratá v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

6. Veterinárne osvedčenia sprevádzajúce párnokopytníkov iných ako párnokopytníkov, na ktorých sa vzťahujú osvedčenia uvedené v odseku 5, vyvázané do ostatných členských štátov z častí územia Spojeného kráľovstva, ktoré nie sú uvedené v prílohe I a prílohe II, musia obsahovať túto vetu:

„Živé zvieratá v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

7. Zvieratá, ktoré sprevádza veterinárne osvedčenie uvedené v odseku 5 a 6, môžu byť presunuté do ostatných členských štátov len, ak miestny veterinárny orgán v Spojenom kráľovstve zašle tri dni vopred oznámenie ústrednému a miestnemu veterinárnemu orgánu členského štátu, do ktorého sa zvieratá majú doviest.

Článok 2

Druhy mäsa

1. Na účely tohto článku „druhy mäsa“ zahŕňajú „čerstvé mäso“, „mleté mäso“, „mechanicky separované mäso“ a „mäsové prípravky“, ako sú definované v bodoch 1.10, 1.13, 1.14 a 1.15 prílohy 1 k nariadeniu (ES) č. 853/2004.

2. Spojené kráľovstvo nevyvezie druhy mäsa hovädzieho dobytku, oviec, kôz, ošípaných a iných párnokopytníkov pochádzajúce alebo získané zo zvierat s pôvodom v oblastiach uvedených v prílohe I.

3. Druhy mäsa, ktoré sa nesmú vyvážať zo Spojeného kráľovstva v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia, sa označia v súlade s článkom 4 ods. 1 druhým pododsekom smernice 2002/99/ES alebo v súlade s rozhodnutím 2001/304/ES.

4. Zákaz stanovený v odseku 2 sa neuplatňuje na druhy mäsa označené zdravotnou značkou v súlade s kapitolou III oddielu 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 854/2004, pod podmienkou, že:

a) mäso je jasne označené a bolo od dátumu výroby prepravované a uskladňované oddelene od mäsa, ktoré sa nesmie vyvážať, v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia, pokiaľ ide o vývoz mimo oblastí uvedených v prílohe I;

b) mäso spĺňa jednu z týchto podmienok:

i) bolo získané do 15. júla 2007 alebo

ii) pochádza zo zvierat chovaných najmenej 90 dní pred porážkou mimo oblastí, ktoré sú uvedené v prílohe II, a porazených mimo týchto oblastí, alebo z voľne žijúcich druhov zveri náchylných na slintačku a krívačku zabitej mimo oblastí, ktoré sú uvedené v prílohe II.

5. Kontrolu súladu s podmienkami stanovenými v odsekoch 3 a 4 vykonáva príslušný veterinárny orgán pod dohľadom ústredných veterinárnych orgánov.

6. Zákaz stanovený v odseku 2 sa nevzťahuje na čerstvé mäso získané zo zvierat chovaných mimo oblastí, ktoré sú uvedené v prílohe I a prílohe II, a prepravovaných odchylné od článku 1 ods. 2 a 3 priamo a pod úradnou kontrolou v zapečatených dopravných prostriedkoch na bitúnok, ktorý sa nachádza v oblastiach uvedených v prílohe I mimo ochrannej zóny, na okamžitú porážku.

Takéto mäso sa môže umiestniť na trh vo všetkých oblastiach uvedených v prílohe I a prílohe II len vtedy, ak spĺňa tieto podmienky:

a) takéto mäso musí byť označené v súlade s článkom 4 ods. 1 druhým pododsekom smernice Rady 2002/99/ES alebo v súlade s rozhodnutím 2001/304/ES,

b) bitúnok je pod prísnou veterinárnou kontrolou;

c) čerstvé mäso musí byť jasne označené, prepravované a uskladňované oddelene od mäsa, ktoré sa môže vyvážať zo Spojeného kráľovstva.

Kontrolu súladu s podmienkami stanovenými v prvom pododseku vykonáva príslušný veterinárny orgán pod dohľadom ústredných veterinárnych orgánov.

Ústredné veterinárne orgány oznámia ostatným členským štátom a Komisii zoznam poľnohospodárskych podnikov, ktoré schválili na účely uplatňovania tohto odseku.

7. Zákaz stanovený v odseku 2 sa nevzťahuje na čerstvé mäso získané z rozrábkarní, ktoré sa nachádzajú v oblastiach uvedených v prílohe I, ak spĺňa tieto podmienky:

a) v ten istý deň sa v tejto rozrábkarni spracováva len čerstvé mäso opísané v odseku 4 písm. b). Po spracovaní akéhokoľvek mäsa, ktoré túto požiadavku nespĺňa, sa vykonáva čistenie a dezinfekcia,

- b) všetky druhy mäsa musia byť označené zdravotnou značkou v súlade s kapitolou III oddielu 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 854/2004/ES,
- c) rozrábkareň je pod prísnu veterinárnu kontrolou,
- d) čerstvé mäso musí byť jasne označené, prepravované a uskladňované oddelene od mäsa, ktoré sa nesmie vyvážať z oblastí uvedených v prílohe I.

Kontrolu súladu s podmienkami stanovenými v prvom pododseku vykonáva príslušný veterinárny orgán pod dohľadom ústredných veterinárnych orgánov.

Príslušné veterinárne orgány oznámia ostatným členským štátom a Komisii zoznam poľnohospodárskych podnikov, ktoré schválili na účely uplatňovania tohto odseku.

8. Mlieko vyvezené zo Spojeného kráľovstva do ostatných členských štátov je sprevádzané úradným osvedčením, na ktorom sa uvádza táto veta:

„Mäso v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

Článok 3

Mäsové výrobky

1. Spojené kráľovstvo nevyvezie mäsové výrobky, vrátane ošetrovaných žalúdkov, mechúrov a čriev z hovädzieho dobytky, oviec, kôz, ošípaných a iných párnokopytníkov (ďalej len „mäsové výrobky“), ktoré pochádzajú z oblastí, ktoré sú uvedené v prílohe I, alebo upravené mäso získané zo zvierat pochádzajúcich z týchto oblastí.

2. Zákaz stanovený v odseku 1 sa neuplatňuje na mäsové výrobky označené zdravotnou značkou v súlade s kapitolou III oddielu 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 854/2004, pod podmienkou, že mäsové výrobky:

- a) sú jasne označené a boli od dátumu výroby prepravované a uskladňované oddelene od mäsových výrobkov, ktoré sa nesmú vyvážať, v súlade s týmto rozhodnutím, pokiaľ ide o vývoz mimo oblastí uvedených v prílohe I;
- b) spĺňajú jednu z týchto podmienok:
- i) sú buď vyrobené z druhov mäsa opísaného v článku 2 ods. 4 písm. b), alebo
- ii) boli ošetrované aspoň jedným z príslušných spôsobov stanovených pre slintačku a krívačku v časti 1 prílohy III k smernici 2002/99/ES.

Kontrolu súladu s podmienkami stanovenými v prvom pododseku vykonáva príslušný veterinárny orgán pod dohľadom ústredných veterinárnych orgánov.

Ústredné veterinárne orgány oznámia ostatným členským štátom a Komisii zoznam poľnohospodárskych podnikov, ktoré schválili na účely uplatňovania tohto odseku.

3. Mäsové výrobky vyvezené zo Spojeného kráľovstva do ostatných členských štátov sú sprevádzané úradným osvedčením, na ktorom sa uvádza táto veta:

„Mäsové výrobky vrátane ošetrovaných žalúdkov, mechúrov a čriev v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

4. Odchylné od ustanovení v odseku 3, v prípade mäsových výrobkov, ktoré spĺňajú požiadavky odseku 2 a boli spracované v poľnohospodárskom podniku, ktorý vykonáva HACCP (analýza rizík a kritické kontrolné body) a uplatňuje bežný prevádzkový postup, ktorý sa dá kontrolovať a zaisťuje, že normy pre ošetrovanie sú dodržané a zaznamenané, stačí, že súlad s podmienkami, ktoré sa vyžadujú v súvislosti s ošetrovaním a sú stanovené v odseku 2 druhom pododseku písmene b) bode (ii), je uvedený v obchodnom doklade, ktorý sprevádza zásielku a bol schválený v súlade s článkom 9 ods. 1.

5. Odchylné od ustanovení v odseku 3, v prípade tepelne ošetrovaných mäsových výrobkov v súlade s odsekom 2 druhým pododsekom písmenom b) bodom (ii) v hermeticky uzavretých kontajneroch, aby sa zaistila ich skladovateľnosť, stačí, že sú sprevádzané obchodným dokladom, v ktorom sa uvádza spôsob tepelného ošetrovania.

Článok 4

Mlieko

1. Spojené kráľovstvo nevyvezie mlieko určené alebo neurčené na ľudskú spotrebu z oblastí, ktoré sú uvedené v prílohe I.

2. Zákaz stanovený v odseku 1 sa nevzťahuje na mlieko získané zo zvierat chovaných v oblastiach uvedených v prílohe I, ktoré bolo ošetrované v súlade s:

- a) časťou A prílohy IX k smernici 2003/85/ES, ak je mlieko určené na ľudskú spotrebu alebo
- b) časťou B prílohy IX k smernici 2003/85/ES, ak mlieko nie je určené na ľudskú spotrebu alebo je určené na kŕmenie druhov zvierat náchylných na slintačku a krívačku.

3. Zákaz stanovený v odseku 1 sa nevzťahuje na mlieko pripravené v poľnohospodárskych podnikoch, ktoré sa nachádzajú v oblastiach uvedených v prílohe I, ak spĺňa tieto podmienky:

- a) mlieko použité v poľnohospodárskom podniku musí buď spĺňať podmienky stanovené v odseku 2 alebo musí byť získané zo zvierat chovaných a dojených mimo oblastí uvedených v prílohe I;
- b) poľnohospodársky podnik je pod prísnou veterinárnou kontrolou,
- c) mlieko musí byť jasne označené, prepravované a uskladňované oddelene od mlieka a mliečnych výrobkov, ktoré sa nesmú vyvážať z oblastí uvedených v prílohe I;
- d) preprava surového mlieka z poľnohospodárskych podnikov, ktoré sa nachádzajú mimo oblastí uvedených v prílohe I, do poľnohospodárskych podnikov, ktoré sa nachádzajú v oblastiach uvedených v prílohe I, sa uskutočňuje dopravnými prostriedkami, ktoré boli vyčistené a dezinfikované pred prepravou a následne neprišli do kontaktu s poľnohospodárskymi podnikmi, ktoré sa nachádzajú v oblastiach uvedených v prílohe I, kde sa nachádzajú druhy zvierat náchylné na slintačku a krívačku.

Kontrolu súladu s podmienkami stanovenými v prvom pododseku vykonáva príslušný veterinárny orgán pod dohľadom ústredných veterinárnych orgánov.

Príslušné veterinárne orgány oznámia ostatným členským štátom a Komisii zoznam poľnohospodárskych podnikov, ktoré schválili na účely uplatňovania tohto odseku.

4. Mlieko vyvezené zo Spojeného kráľovstva do ostatných členských štátov je sprevádzané úradným osvedčením, na ktorom sa uvádza táto veta:

„Mlieko v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

5. Odchylné od ustanovení odseku 4, v prípade mlieka, ktoré spĺňa požiadavky odseku a bolo spracované v poľnohospodárskom podniku, ktorý vykonáva HACCP a uplatňuje bežný prevádzkový postup, ktorý sa dá kontrolovať a zaisťuje, že normy pre ošetrovanie sú dodržané a zaznamenané, stačí, že súlad s týmito podmienkami je uvedený v obchodnom doklade, ktorý sprevádza zásielku a bol schválený v súlade s článkom 9 ods. 1.

6. Odchylné od ustanovení odseku 4, v prípade mlieka, ktoré je v súlade s požiadavkami odseku 2 písm. a) alebo b) a bolo tepelne ošetrované v hermeticky uzavretých kontajneroch, aby sa zaisťovala jeho skladovateľnosť, stačí, že je sprevádzané obchodným dokladom, v ktorom sa uvádza spôsob tepelného ošetrovania.

Článok 5

Mliečne výrobky

1. Spojené kráľovstvo nevyvezie mliečne výrobky určené alebo neurčené na ľudskú spotrebu z tých oblastí, ktoré sú uvedené v prílohe I.

2. Zákaz stanovený v odseku 1 sa nevzťahuje na mliečne výrobky:

- a) vyrobené pred 15. júlom 2007; alebo
- b) pripravené z mlieka, ktoré spĺňa ustanovenia článku 4 ods. 2 alebo 3 alebo
- c) určené na vývoz do tretej krajiny, v ktorej dovozné podmienky povoľujú, aby boli takéto výrobky ošetrované iným spôsobom ako tým, ktorý je stanovený v článku 4 ods. 2, a ktorým sa zabezpečí zničenie vírusu slintačky a krívačky.

3. Bez toho, aby bola dotknutá kapitola II časti IX prílohy III k nariadeniu (ES) č. 853/2004, zákaz stanovený v odseku 1 tohto článku sa nevzťahuje na ďalej uvedené mliečne výrobky určené na ľudskú spotrebu:

- a) mliečne výrobky vyrobené z mlieka s kontrolovaným pH menším ako 7,0 a boli tepelne ošetrované pri teplote najmenej 72 °C aspoň počas 15 sekúnd, pričom sa rozumie, že takéto ošetrovanie nebolo potrebné v prípade hotových výrobkov, ktorých zložky spĺňajú príslušné veterinárne podmienky stanovené v článkoch 2, 3 a 4 tohto rozhodnutia;
- b) mliečne výrobky vyrobené zo surového mlieka hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz, ktoré strávili aspoň 30 dní v poľnohospodárskom podniku, ktorý sa nachádza v oblasti uvedenej v prílohe I, v centre okruhu s priemerom aspoň 10 km, v ktorom neprepukla slintačka a krívačka v priebehu 30 dní pred dátumom výroby surového mlieka, a ktoré kvasia a dozrievajú aspoň po dobu 90 dní, počas ktorých je pH v celej substancii nižšie ako 6,0 a ktorých koža bola ošetrovaná 0,2 % kyselinou citrónovou okamžite pred zabalením.

4. Zákaz stanovený v odseku 1 sa nevzťahuje na mliečne výrobky pripravené v poľnohospodárskych podnikoch, ktoré sa nachádzajú v oblastiach uvedených v prílohe I, ak spĺňajú tieto podmienky:

- a) mlieko použité v poľnohospodárskom podniku buď spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 2 alebo bolo získané zo zvierat pochádzajúcich z iných oblastí ako oblastí uvedených v prílohe I;
- b) všetky mliečne výrobky použité ako konečný výrobok sú buď v súlade s podmienkami stanovenými v odseku 2 písm. a) a b) alebo boli vyrobené z mlieka získaného od zvierat pochádzajúcich z iných oblastí ako oblastí uvedených v prílohe I;
- c) poľnohospodársky podnik je pod prísnu veterinárnou kontrolou;
- d) mliečne výrobky sú jasne označené, prepravované a uskladňované oddelene od mlieka a mliečnych výrobkov, ktoré sa nesmú vyvážať z oblastí uvedených v prílohe I.

Splnenie podmienok stanovených v prvom pododseku kontroluje príslušný orgán pod dohľadom ústredných veterinárnych orgánov.

Ústredné veterinárne orgán oznámia ostatným členským štátom a Komisii zoznam tých poľnohospodárskych podnikov, ktoré schválili na účely uplatňovania tohto odseku.

5. Zákaz stanovený v odseku 1 sa nevzťahuje na mliečne výrobky pripravené v poľnohospodárskom podniku nachádzajúcom sa mimo oblastí uvedených v prílohe I z mlieka získaného pred 15. júlom 2007 za predpokladu, že takéto mliečne výrobky sú jasne označené a prepravované a uskladňované oddelene od mliečnych výrobkov, ktoré sa nesmú vyvážať z uvedených oblastí.

6. Mliečne výrobky vyvezené zo Spojeného kráľovstva do iných členských štátov sú sprevádzané úradným osvedčením, ktoré musí obsahovať túto vetu:

„Mliečne výrobky v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

7. Odchylné od ustanovení odseku 6, v prípade mliečnych výrobkov, ktoré spĺňajú požiadavky odseku 2 písm. a) a b) a odsekov 3 a 4 a boli spracované v poľnohospodárskom podniku, ktorý vykonáva HACCP a uplatňuje bežný prevádzkový postup, ktorý sa dá kontrolovať a zaisťuje, že normy pre ošetrovanie sú dodržané a zaznamenané, stačí, že súlad s danými

podmienkami je uvedený v obchodnom doklade, ktorý sprevádza zásielku a bol schválený v súlade s článkom 9 ods. 1.

8. Odchylné od ustanovení odseku 6, v prípade mliečnych výrobkov, ktoré sú v súlade s požiadavkami odseku 2 písm. a) a b) a odsekov 3 a 4 a ktoré boli tepelne ošetrované v hermeticky uzavretých kontajneroch, aby sa zaistila ich skladovateľnosť, stačí, že sú sprevádzané obchodným dokladom, v ktorom sa uvádza spôsob tepelného ošetrovania.

Článok 6

Sperma, vajíčka a embryá

1. Spojené kráľovstvo nevyvezie spermu, vajíčka a embryá hovädzieho dobytku, oviec, kôz, ošípaných a iných párnokopytníkov (ďalej len „sperma, vajíčka a embryá“) z tých oblastí, ktoré sú uvedené v prílohe I a prílohe II.

2. Zákaz stanovený v odseku 1 sa nevzťahuje na:

- a) spermu, vajíčka a embryá vyprodukované pred 15. júlom 2007;
- b) zmrazenú spermu hovädzieho dobytku a ošípaných a embryá hovädzieho dobytku dovezené do Spojeného kráľovstva v súlade s podmienkami stanovenými v smerniciach 88/407/EHS, 90/429/EHS a 89/556/EHS, ktoré od privezenia do Spojeného kráľovstva boli uskladňované a prepravované oddelene od spermy a embryí, ktoré sa nesmú vyvážať v súlade s odsekom 1.

Pred vývozom spermy ústredný veterinárny orgán oznámia ostatným členským štátom a Komisii zoznam tých stredísk a pracovísk schválených na účely uplatňovania tohto odseku.

3. Veterinárne osvedčenie stanovené v smernici Rady 88/407/EHS, ktoré sprevádza zmrazenú spermu hovädzieho dobytku vyvezenú zo Spojeného kráľovstva do iných členských štátov, musí obsahovať túto vetu:

„Zmrazená sperma hovädzieho dobytku v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

4. Veterinárne osvedčenie stanovené v smernici Rady 90/429/EHS, ktoré sprevádza zmrazenú spermu ošípaných vyvezenú zo Spojeného kráľovstva do iných členských štátov, musí obsahovať túto vetu:

„Zmrazená sperma ošípaných v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

5. Veterinárne osvedčenie stanovené v smernici Rady 89/556/EHS, ktoré sprevádza zmrazené embryá hovädzieho dobytku vyvezené zo Spojeného kráľovstva do iných členských štátov, musí obsahovať túto vetu:

„Embryá hovädzieho dobytku v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

Článok 7

Kože a kožky

1. Spojené kráľovstvo nevyvezie kože a kožky hovädzieho dobytku, oviec, kôz, ošípaných a iných párnokopytníkov (ďalej len „kože a kožky“) z tých oblastí, ktoré sú uvedené v prílohe I.

2. Zákaz stanovený v odseku 1 sa nevzťahuje na kože a kožky, ktoré:

- a) boli vyrobené v Spojenom kráľovstve pred 15. júlom 2007 alebo
- b) spĺňajú požiadavky písmena c) alebo d) bodu 2 časti A kapitoly VI prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002; alebo
- c) boli vyrobené mimo oblastí uvedených v prílohe I v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 1774/2002 a od ich uvedenia na územie Spojeného kráľovstva boli uskladňované a prepravované oddelene od koží a kožíek, ktoré sa nesmú vyvážať v súlade s odsekom 1.

Spracované kože a kožky musia byť oddelené od nespracovaných koží a kožíek.

3. Spojené kráľovstvo zaistí, že kože a kožky, ktoré sa majú vyviezť do ostatných členských štátov, sú sprevádzané úradným osvedčením, ktoré obsahuje túto vetu:

„Kože a kožky v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

4. Odchylné od odseku 3, v prípade koží a kožíek, ktoré spĺňajú požiadavky písmen b) až e) bodu 1 časti A kapitoly VI prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002, stačí, že sú sprevádzané obchodným dokladom, v ktorom je uvedený ich súlad s danými podmienkami.

5. Odchylné od odseku 3, v prípade koží a kožíek, ktoré spĺňajú požiadavky písmena c) alebo d) bodu 2 časti A kapitoly VI prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002, stačí, že súlad s danými podmienkami je uvedený v obchodnom doklade, ktorý sprevádza zásielku a bol schválený v súlade s článkom 9 ods. 1.

Článok 8

Iné živočíšne výrobky

1. Spojené kráľovstvo nevyvezie živočíšne výrobky z hovädzieho dobytku, oviec, kôz, ošípaných a iných párnokopytníkov, ktoré nie sú uvedené v článkoch 2 až 7 a boli vyrobené po 15. júli 2007 a ktoré pochádzajú z oblastí uvedených v prílohe I alebo sú získané zo zvierat pochádzajúcich z oblastí uvedených v prílohe I.

Spojené kráľovstvo nevyvezie hnoj a hnojovicu hovädzieho dobytku, oviec, kôz, ošípaných a iných párnokopytníkov z tých oblastí, ktoré sú uvedené v prílohe I.

2. Zákaz stanovený v prvom pododseku sa nevzťahuje na:

- a) živočíšne výrobky, ktoré
 - i) boli tepelne ošetrené
 - v hermeticky uzavretých kontajneroch s hodnotou Fo 3,00 alebo viac alebo
 - pri strednej teplote aspoň 70 °C; alebo
 - ii) boli vyrobené mimo oblastí uvedených v prílohe I v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 1774/2002 a od ich uvedenia na územie Spojeného kráľovstva boli uskladňované a prepravované oddelene od živočíšnych výrobkov, ktoré sa nesmú vyvážať v súlade s odsekom 1;
- b) krv a výrobky z krvi, ako sú definované v bodoch 4 a 5 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1774/2002, ktoré boli ošetrené aspoň jedným zo spôsobov stanovených v bode 3 písm. a) (ii) časti A kapitoly IV prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 a boli podrobené kontrole účinnosti alebo boli dovezené v súlade s časťou A kapitoly IV prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002;
- c) loj a škvarový tuk, ktoré boli tepelne ošetrené podľa bodu 2 písmena d) (iv) časti B kapitoly IV prílohy VII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002;

- d) živočíšne črevá, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v časti A kapitoly 2 prílohy I k smernici 92/118/EHS a boli vyčistené, zodraté (šlemované), a potom buď nasolené, vybielené alebo sušené, pričom následne sa prijali účinné opatrenia, ktoré majú zabrániť opätovnej kontaminácii týchto čriev;
- e) ovčiu vlnu, srst' prežúvavcov a prasačie štetiny, ktoré boli priemyselne čistené alebo boli získané činením a nespracovanú ovčiu vlnu, srst' prežúvavcov a prasačie štetiny, ktoré sú bezpečne zabalené a usušené;
- f) krmivo pre spoločenské zvieratá v súlade s požiadavkami bodov 2, 3 a 4 časti B kapitoly II prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002;
- g) zmesi, ktoré sa ďalej neošetrujú a ktoré obsahujú výrobky živočíšneho pôvodu, pričom sa rozumie, že takéto ošetrovanie nebolo potrebné v prípade hotových výrobkov, ktorých zložky spĺňajú príslušné veterinárne podmienky stanovené v tomto rozhodnutí;
- h) poľovnícke trofeje v súlade s bodmi 1, 3 alebo 4 časti A kapitoly VII prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002;
- i) balené výrobky určené na použitie pri diagnostike *in vitro* alebo ako laboratórne činidlá.
- j) lieky podľa definície v smernici 2001/83/ES, veterinárne lieky podľa definície v smernici 2001/82/ES a skúmané lieky podľa definície v smernici 2001/20/ES.

3. Spojené kráľovstvo zaistí, že živočíšne výrobky uvedené v odseku 2, ktoré sa majú vyviezť do ostatných členských štátov, sú sprevádzané úradným osvedčením, ktoré obsahuje túto vetu:

„Živočíšne výrobky v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“.

4. Odchylné od ustanovení odseku 3, v prípade výrobkov uvedených v odseku 2 písm. b), c) a d) stačí, že je v súlade s článkom 9 ods. 1 potvrdený súlad s podmienkami, ktoré sa vyžadujú v súvislosti s ošetrovaním a ktoré sú uvedené v obchodnom doklade požadovanom podľa príslušných právnych predpisov Spoločenstva.

5. Odchylné od ustanovení odseku 3, v prípade výrobkov uvedených v odseku 2 písm. e) stačí, že sú sprevádzané obchodným dokladom, v ktorom sa uvádza, že boli buď priemyselne čistené alebo boli získané činením alebo že sú v súlade

s podmienkami stanovenými v bodoch 1 a 4 časti A kapitoly VIII prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002.

6. Odchylné od ustanovení odseku 3, v prípade výrobkov uvedených v odseku 2 písm. f) a g), ktoré boli vyrobené v poľnohospodárskom podniku, ktorý vykonáva HACCP a uplatňuje bežný prevádzkový postup, ktorý sa dá kontrolovať a zaisťuje, že vopred spracované zložky spĺňajú príslušné veterinárne podmienky stanovené v tomto rozhodnutí, stačí, že táto skutočnosť je uvedená v obchodnom doklade, ktorý sprevádza zásielku a bol schválený v súlade s článkom 9 ods. 1.

7. Odchylné od ustanovení odseku 3, v prípade výrobkov uvedených v odseku 2 písm. i) a j) stačí, že sú sprevádzané obchodným dokladom, v ktorom sa uvádza, že výrobky sú určené na použitie pri diagnostike *in vitro*, ako laboratórne činidlá alebo lieky za predpokladu, že tieto výrobky sú jasne označené etiketami „len na použitie pri diagnostike *in vitro*“ alebo „len na laboratórne účely“ alebo ako „lieky“.

8. Odchylné od ustanovení odseku 3, v prípade zmesí, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v článku 6 ods. 1 rozhodnutia Komisie 2007/275/ES, stačí, že sú sprevádzané obchodným dokladom, ktorý obsahuje túto vetu:

„Tieto zmesi sú skladovateľné pri teplote okolia alebo v priebehu výroby jasne prešli úplným procesom varenia alebo tepelného ošetrovania v celej hmote tak, že všetky suroviny boli denaturované.“

Článok 9

Osvedčovanie

1. Tam, kde sa uvádza odkaz na tento odsek, príslušné orgány Spojeného kráľovstva zaistia, že obchodný doklad, ktorý sa vyžaduje podľa právnych predpisov Spoločenstva pre obchod v rámci Spoločenstva, bol schválený pripojením kópie úradného osvedčenia, v ktorom sa uvádza, že:

a) príslušné výrobky boli vyrobené

i) výrobným postupom, ktorý bol skontrolovaný, spĺňa príslušné požiadavky stanovené v právnych predpisoch Spoločenstva týkajúcich sa zdravia zvierat a je vhodný na zničenie vírusu slintačky a krívačky, alebo

ii) z vopred spracovaných zložiek, ktoré boli náležite osvedčené; a

b) boli zavedené ustanovenia, ktorých cieľom je zabrániť novej opätovnej kontaminácii vírusom slintačky a krívačky po ošetrovaní.

Takéto osvedčenie výrobného postupu obsahuje odkaz na toto rozhodnutie, je platné 30 dní, je v ňom uvedený dátum skončenia platnosti a je možné ho obnoviť po tom, ako bol poľnohospodársky podnik podrobený kontrole.

2. V prípade výrobkov určených na maloobchodný predaj konečnému spotrebiteľovi, príslušné orgány Spojeného kráľovstva môžu povoliť, aby konsolidované množstvá živočíšnych výrobkov iných ako čerstvé mäso, mleté mäso, mechanicky separované mäso a mäsové prípravky, pričom každý takýto výrobok je povolené vyviezť v súlade s týmto rozhodnutím, sprevádzal obchodný doklad schválený pripojením kópie úradného veterinárneho osvedčenia, ktoré potvrdzuje, že:

a) v priestoroch vývozu je zavedený systém, ktorý zabezpečuje, že tovar sa vyvezie len ak sa dá podľa dokladov sledovať jeho súlad s týmto rozhodnutím, a

b) tento systém bol skontrolovaný a je vyhovujúci.

Osvedčenie systému sledovateľnosti obsahuje odkaz na toto rozhodnutie, je platné 30 dní, je v ňom uvedený dátum skončenia platnosti a je možné ho obnoviť len po tom, ako bol poľnohospodársky podnik podrobený kontrole a jej výsledky sú uspokojivé.

Príslušné orgány Spojeného kráľovstva oznámia ostatným členským štátom a Komisii zoznam tých poľnohospodárskych podnikov, ktoré schválili na účely uplatňovania tohto odseku.

Článok 10

Čistenie a dezinfekcia

1. Spojené kráľovstvo zaistí, že dopravné prostriedky, ktoré boli použité na prepravu živých zvierat v oblastiach uvedených v prílohe I a prílohe II, sú vyčistené a dezinfikované po každom prevoze a že každé takéto čistenie a dezinfekcie sa zaznamenávajú v súlade s článkom 12 ods. 2 písm. d) smernice 64/432/EHS.

2. Spojené kráľovstvo zaistí, že operátori vo východných prístavoch Spojeného kráľovstva zabezpečia, aby pneumatiky cestných vozidiel odchádzajúcich zo Spojeného kráľovstva prešli dezinfekciou.

Článok 11

Určité nezahrnuté výrobky

Obmedzenia stanovené v článkoch 3, 4, 5 a 8 sa nevzťahujú na vývoz živočíšnych výrobkov uvedených v týchto článkoch 3, 4, 5 a 8 z oblastí uvedených v prílohe I, ak tieto výrobky:

a) buď neboli vyrobené v Spojenom kráľovstve a zostali vo svojom pôvodnom balení, na ktorom je označená krajina pôvodu výrobkov alebo

b) boli vyrobené v schválenom poľnohospodárskom podniku, ktorý sa nachádza v oblasti uvedenej v prílohe I, z vopred spracovaných výrobkov, ktoré nepochádzajú z oblastí uvedených v prílohe, ktoré:

i) boli od ich uvedenia na území Spojeného kráľovstva, prepravované, uskladňované a spracúvané oddelene od výrobkov, ktoré sa nesmú vyvážať z oblastí uvedených v prílohe I,

ii) sú sprevádzané obchodným dokladom alebo úradným osvedčením na základe požiadaviek tohto rozhodnutia.

Článok 12

Zvieratá čelade koňovitých

1. Spojené kráľovstvo zaistí, že zvieratá čelade koňovitých vyvezené z oblastí, ktoré sú uvedené v prílohe I, do iných častí jeho územia alebo ostatných členských štátov, sú sprevádzané veterinárnym osvedčením v súlade so vzorom v prílohe C k smernici Rady 90/426/EHS.

2. Veterinárne osvedčenie sprevádzajúce zvieratá čelade koňovitých vyvezené zo Spojeného kráľovstva do iného členského štátu, ako sa stanovuje v odseku 1, obsahuje túto vetu:

„Zvieratá čelade koňovitých v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/554/ES z 9. augusta 2007 o určitých ochranných opatreniach proti slintačke a krívačke v Spojenom kráľovstve“

Článok 13

Opatrenia, ktoré majú prijať členské štáty iné ako Spojené kráľovstvo

1. Členské štáty iné ako Spojené kráľovstvo zabezpečia, že sa neuskutoční vývoz živých zvierat náchylných druhov do oblastí uvedených v prílohe I.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 6 rozhodnutia Rady 90/424/EHS a opatrenia, ktoré už členské štáty prijali, členské štáty iné ako Spojené kráľovstvo uskutočnia vhodné preventívne opatrenia v súvislosti s náchylnými zvieratami vyvezenými zo Spojeného kráľovstva v období od 15. júla 2007 do 6. augusta 2007, vrátane izolácie a klinickej inšpekcie spojenej v potrebných prípadoch s laboratórnymi testami na zistenie alebo vylúčenie infekcie vírusom slintačky a krívačky, a v potrebných prípadoch opatrenia podľa článku 4 smernice 2003/85/ES.

Článok 14**Spolupráca medzi členskými štátmi**

Členské štáty spolupracujú pri sledovaní osobnej batožiny cestujúcich, ktorí prichádzajú z oblastí uvedených v prílohe I, a pri organizovaní informačných kampaní s cieľom zabrániť dovážaniu výrobkov živočíšneho pôvodu na územie členských štátov iných ako Spojené kráľovstvo.

Článok 15**Implementácia**

Členské štáty zmenia a doplnia opatrenia vzťahujúce sa na obchod, aby ich zosúlادili s týmto rozhodnutím. Okamžite o tom informujú Komisiu.

Článok 16

Rozhodnutie Komisie 2007/552/ES sa zrušuje.

Článok 17

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 25. augusta 2007.

Článok 18**Adresáti**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 9. augusta 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA I

Tieto oblasti v Spojenom kráľovstve:

Veľká Británia

—————

PRÍLOHA II

Tieto oblasti v Spojenom kráľovstve:

Veľká Británia

—————